



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

05-02-2004

05-02-2004

Soir

Avond

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Excusés	1
Eloge funèbre	1
<i>Orateurs:</i> Herman De Croo , président, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	

PROJETS ET PROPOSITIONS 3

Projet de loi portant assentiment à la Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme et à l'Annexe, adoptées à New York le 9 décembre 1999 (630/1)	3
--	---

<i>Discussion générale</i>	3
----------------------------	---

<i>Discussion des articles</i>	3
--------------------------------	---

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la Géorgie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 14 décembre 2000 (631/1)	4
--	---

<i>Discussion générale</i>	4
----------------------------	---

<i>Discussion des articles</i>	4
--------------------------------	---

Projet de loi portant assentiment au Protocole d'amendement à la Convention internationale pour la simplification et l'harmonisation des régimes douaniers, faite à Kyoto le 18 mai 1973, fait à Bruxelles le 26 juin 1999 (687/1)	5
--	---

<i>Discussion générale</i>	5
----------------------------	---

<i>Discussion des articles</i>	5
--------------------------------	---

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Slovénie relatif à la coopération policière, signé à Bruxelles le 22 janvier 2001 (688/1)	5
--	---

<i>Discussion générale</i>	5
----------------------------	---

<i>Discussion des articles</i>	6
--------------------------------	---

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas relatif à l'arbitrage concernant la réactivation et la modernisation du Rhin de fer, conclu à La Haye par échange de notes datées du 22 juillet 2003 et du 23 juillet 2003 (689/1-2)	6
---	---

<i>Discussion générale</i>	6
----------------------------	---

<i>Discussion des articles</i>	11
--------------------------------	----

<i>Orateurs:</i> Josée Lejeune , rapporteur, André Frédéric , Luc Sevenhans , Ludo Van Campenhout , Pieter De Crem , président du groupe CD&V	
--	--

Proposition de loi modifiant le régime transitoire prévu par la loi du 7 mai 1999 contenant le Code des sociétés (748/1-4)	12
--	----

<i>Discussion générale</i>	12
----------------------------	----

<i>Discussion des articles</i>	14
--------------------------------	----

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Rouwhulde	1
<i>Sprekers:</i> Herman De Croo , voorzitter, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	

ONTWERPEN EN VOORSTELLEN 3

Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag ter bestrijding van de financiering van terrorisme, en met de Bijlage, aangenomen te New York op 9 december 1999 (630/1)	3
---	---

<i>Algemene bespreking</i>	3
----------------------------	---

<i>Bespreking van de artikelen</i>	4
------------------------------------	---

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Georgië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 14 december 2000 (631/1)	4
---	---

<i>Algemene bespreking</i>	4
----------------------------	---

<i>Bespreking van de artikelen</i>	4
------------------------------------	---

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot wijziging van de Internationale Overeenkomst inzake de vereenvoudiging en harmonisatie van douaneprocedures, gedaan te Kyoto op 18 mei 1973, gedaan te Brussel op 26 juni 1999 (687/1)	5
---	---

<i>Algemene bespreking</i>	5
----------------------------	---

<i>Bespreking van de artikelen</i>	5
------------------------------------	---

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Slovenië inzake politiesamenwerking, ondertekend te Brussel op 22 januari 2001 (688/1)	5
---	---

<i>Algemene bespreking</i>	5
----------------------------	---

<i>Bespreking van de artikelen</i>	6
------------------------------------	---

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden betreffende de arbitrage in verband met de reactivering en de modernisering van de IJzeren Rijn, gesloten te Den Haag bij wisseling van nota's gedagtekend op 22 juli 2003 en 23 juli 2003 (689/1-2)	6
---	---

<i>Algemene bespreking</i>	6
----------------------------	---

<i>Bespreking van de artikelen</i>	11
------------------------------------	----

<i>Sprekers:</i> Josée Lejeune , rapporteur, André Frédéric , Luc Sevenhans , Ludo Van Campenhout , Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie	
--	--

Wetsvoorstel tot wijziging van de overgangsregeling van de wet van 7 mei 1999 houdende het Wetboek van vennootschappen (748/1-4)	12
--	----

<i>Algemene bespreking</i>	12
----------------------------	----

<i>Bespreking van de artikelen</i>	14
------------------------------------	----

<i>Orateurs:</i> Anne Barzin , rapporteur, Geert Bourgeois		<i>Sprekers:</i> Anne Barzin , rapporteur, Geert Bourgeois	
Proposition de décision à prendre en application de l'article 106bis, § 1er, alinéa 1er, du Code judiciaire (771/1-2)	14	Voorstel van besluit te nemen met toepassing van artikel 106bis, § 1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek (771/1-2)	14
<i>Discussion</i>	14	<i>Bespreking</i>	14
<i>Orateur:</i> André Perpète , rapporteur		<i>Spreker:</i> André Perpète , rapporteur	
Médiateurs fédéraux – Appel aux candidats - Procédure	15	Federale ombudsmannen – Oproep tot de kandidaten - Procedure	15
Prise en considération de propositions	16	Inoverwegingneming van voorstellen	16
Demandes d'urgence	16	Urgentieverzoeken	16
<i>Orateur:</i> Tony Van Parys		<i>Spreker:</i> Tony Van Parys	
VOTES NOMINATIFS	17	NAAMSTEMMINGEN	17
Motions déposées en conclusion des interpellations de :	17	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :	17
- M. Tony Van Parys sur "le projet Phenix" (n° 208)	17	- de heer Tony Van Parys over "het Phenix-project" (nr. 208)	17
- M. Geert Bourgeois sur "la situation en ce qui concerne l'informatisation de la justice" (n° 215)	17	- de heer Geert Bourgeois over "de stand van zaken van de informatisering van justitie" (nr. 215)	17
<i>Orateurs:</i> Tony Van Parys , Alfons Borginon , Pieter De Crem , président du groupe CD&V		<i>Sprekers:</i> Tony Van Parys , Alfons Borginon , Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie	
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Hendrik Bogaert sur "le fait qu'il n'est qu'en partie tenu compte des effets de la réforme de l'impôt des personnes physiques lors du calcul du précompte professionnel" (n° 203)	19	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Hendrik Bogaert over "het niet volledig doorrekenen van de effecten van de hervorming van de personenbelasting bij het bepalen van de bedrijfsvoorheffing" (nr. 203)	19
<i>Orateurs:</i> Hendrik Bogaert , Annemie Turtelboom , Alexandra Colen , Maya Detiège , Greta D'hondt		<i>Sprekers:</i> Hendrik Bogaert , Annemie Turtelboom , Alexandra Colen , Maya Detiège , Greta D'hondt	
Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre (596/1-6)	24	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting en tot tijdelijke toelating tot de benoeming van magistraten in overtal (596/1-6)	24
<i>Orateur:</i> Tony Van Parys		<i>Spreker:</i> Tony Van Parys	
Projet de loi portant assentiment à la Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme et à l'Annexe, adoptées à New York le 9 décembre 1999 (630/1)	25	Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag ter bestrijding van de financiering van terrorisme, en met de Bijlage, aangenomen te New York op 9 december 1999 (630/1)	25
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la Géorgie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 14 décembre 2000 (631/1)	26	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Georgië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 14 december 2000 (631/1)	26
Projet de loi portant assentiment au Protocole d'amendement à la Convention internationale pour la simplification et l'harmonisation des régimes douaniers, faite à Kyoto le 18 mai 1973, fait à Bruxelles le 26 juin 1999 (687/1)	26	Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot wijziging van de Internationale Overeenkomst inzake de vereenvoudiging en harmonisatie van douaneprocedures, gedaan te Kyoto op 18 mei 1973, gedaan te Brussel op 26 juni 1999 (687/1)	26
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Slovénie	26	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Slovenië	26

relatif à la coopération policière, signé à Bruxelles le 22 janvier 2001 (688/1)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas relatif à l'arbitrage concernant la réactivation et la modernisation du Rhin de fer, conclu à La Haye par échange de notes datées du 22 juillet 2003 et du 23 juillet 2003 (689/1)

Orateurs: **Melchior Wathelet, Karel De Gucht**

Proposition de loi modifiant le régime transitoire prévu par la loi du 7 mai 1999 contenant le Code des sociétés (748/4)

Proposition de décision à prendre en application de l'article 106bis, § 1er, alinéa 1er, du Code judiciaire (771/2)

Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre (596/5)

Adoption de l'agenda

Orateur: **Gerolf Annemans**, président du groupe VLAAMS BLOK

ANNEXE 33

VOTES 33

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS 33

DÉCISIONS INTERNES 38

PROPOSITIONS 38

PRISE EN CONSIDÉRATION 38

inzake politiesamenwerking, ondertekend te Brussel op 22 januari 2001 (688/1)

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden betreffende de arbitrage in verband met de reactivering en de modernisering van de IJzeren Rijn, gesloten te Den Haag bij wisseling van nota's gedagtekend op 22 juli 2003 en 23 juli 2003 (689/1)

Sprekers: **Melchior Wathelet, Karel De Gucht**

Wetsvoorstel tot wijziging van de overgangsregeling van de wet van 7 mei 1999 houdende het Wetboek van vennootschappen (748/4)

Voorstel van besluit te nemen met toepassing van artikel 106bis, § 1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek (771/2)

Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting en tot tijdelijke toelating tot de benoeming van magistraten in overtal (596/5)

Goedkeuring van de agenda

Spreker: **Gerolf Annemans**, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie

BIJLAGE 33

STEMMINGEN 33

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN 33

INTERNE BESLUITEN 38

VOORSTELLEN 38

INOVERWEGINGNEMING 38

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 05 FEVRIER 2004

Soir

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 05 FEBRUARI 2004

Avond

La séance est ouverte à 18.48 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 18.48 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Laurette Onkelinx.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.
Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Excusés**Berichten van verhindering**

Françoise Colinia, Paul Tant, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Martine Payfa, en mission à l'étranger / met zending buitenlands;
Anissa Tamsamani, à l'étranger / buitenslands.

01 Eloge funèbre**01 Rouwhulde**

Le **président** (*devant l'assemblée debout*):
Le ministre d'Etat Arthur Gilson est décédé ce mardi 3 février 2004.

Né à Anvers en 1915, Arthur Gilson, juriste compétent et réputé, était avocat à la cour d'appel de Bruxelles depuis 1943.

Devenu conseiller communal dès 1946 à Etterbeek et ensuite à Ixelles, il fut élu, pour le PSC, la même année à la Chambre, comme député de l'arrondissement de Bruxelles, où il allait siéger pendant 22 ans.

Il s'intéressa particulièrement aux problèmes communaux et prit plusieurs initiatives tendant à

De **voorzitter** (*voor de staande vergadering*):
Op dinsdag 3 februari 2004 overleed minister van Staat Arthur Gilson.

Hij werd in 1915 geboren in Antwerpen en was een bekwaam en gerenommeerd jurist. Vanaf 1943 werkte hij als advocaat bij het Brusselse hof van beroep.

In 1946 werd hij gemeenteraadslid in Etterbeek, vervolgens in Elsene. Nog in 1946 werd hij voor de PSC verkozen tot kamerlid voor de kieskring Brussel. Hij zou 22 jaar zitting hebben in onze assemblee.

Zijn interesse ging in het bijzonder uit naar aangelegenheden die de gemeenten aanbelangen.

rapprocher le pouvoir politique du citoyen.

Zo nam hij tal van initiatieven om het beleid dichter bij de burger te brengen.

Mais sa carrière fut aussi axée sur la politique internationale et nul ne fut étonné que le Roi le nommât, en 1958, ministre de la Défense nationale dans le gouvernement Eyskens.

Maar ook de internationale politiek lag hem na aan het hart. Het verwonderde dan ook niemand toen de Koning hem in 1958 benoemde tot minister van Landsverdediging in de regering-Eyskens.

In die hoedanigheid ging hij meermaals op inspectie in Congo en in Duitsland, waar verscheidene Belgische militaire bases aanwezig waren.

C'est en cette qualité qu'il effectua plusieurs tournées d'inspection au Congo et en Allemagne où étaient établies plusieurs bases de l'armée belge.

De militairen apprecieerden zijn oprechte aandacht voor hun problemen, evenals zijn inspanningen voor een optimale verstandhouding tussen leger en natie.

Les militaires étaient sensibles à l'intérêt qu'il portait à leurs problèmes ainsi qu'aux efforts qu'il déployait en vue de promouvoir la qualité des relations entre l'armée et la Nation.

Bovendien was de heer Gilson erop bedacht het leger de personele en materiële middelen te geven die het nodig had om, in tijden van Koude Oorlog, de veiligheid te vrijwaren.

Il se montra par ailleurs toujours soucieux de doter l'armée des effectifs et des moyens indispensables au maintien de la sécurité pendant cette période de la guerre froide.

Arthur Gilson stond niet alleen bekend als een noest werker, hij was ook vlot in de omgang. Zijn interventies in de assemblee, als minister of als parlamentslid, dwongen respect af, zowel bij de meerderheid als bij de oppositie.

Travailleur infatigable, Arthur Gilson était aussi un homme de contact dont les interventions en qualité de ministre ou de membre étaient souvent très appréciées tant par la majorité que par l'opposition.

In 1961 kreeg hij in de regering Lefèvre-Spaak de belangrijke portefeuille van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt. Tijdens zijn ministerschap werd de taalgrens vastgelegd, een veelbesproken gebeurtenis die aan hem wordt toegeschreven.

En 1961, il se vit attribuer le portefeuille de l'Intérieur et de la Fonction publique dans le gouvernement Lefèvre-Spaak. Ce mandat allait être celui du fameux « clichage » de la frontière linguistique, dont il allait endosser la paternité, qui suscita tant de passions.

Après 1965, Arthur Gilson ne revint plus au gouvernement et, en 1968, il quitta définitivement la politique active pour se consacrer à son cabinet d'avocat.

Na 1965 nam Arthur Gilson geen regeringsfuncties meer op en in 1968 verliet hij definitief de actieve politiek om zich te toe te leggen op zijn advocatenpraktijk.

Il allait dès lors se cantonner dans un rôle de sage, d'auteur, d'enseignant et même d'animateur organisant des échanges de vues avec les citoyens – en particulier les jeunes – en insufflant son enthousiasme pour les idées démocratiques.

Vanaf dan nam hij tevens de rol op zich van "wijze", van auteur, van lesgever, ja zelfs van animator tijdens debatten met burgers - vooral dan met jongeren - aan wie hij zijn enthousiasme voor het democratische gedachtegoed overbracht.

Arthur Gilson était en effet un enthousiaste et un grand démocrate. Tout ce qui était en évolution l'intéressait, tout ce qui pourrait se faire dans les années à venir le galvanisait et le progrès démocratique trouvait en lui un défenseur acharné. Pour exprimer ses vues à long terme, il était doté d'une grande puissance d'évocation.

Arthur Gilson was immers een bezielde en groot democraat. Hij was een alert waarnemer van alle mogelijke evoluties, ontvouwde geestdriftig zijn visie op de toekomst en wierp zich op als een fervent verdediger van initiatieven die de democratie bevorderden. Hij bezat de gave die toekomstvisie met kracht te verwoorden.

Il laissera le souvenir d'un homme chaleureux, amical, profondément conciliant, et qui savait, le moment venu, prendre les décisions qui s'imposaient.

We zullen ons Arthur Gilson blijven herinneren als een warm, innemend en fundamenteel verzoenend man, die op het juiste moment de juiste beslissingen wist te nemen.

Il fut particulièrement touché lorsque le Roi le nomma ministre d'Etat en 1992, reconnaissant ainsi la valeur de l'homme et le courage du politique lors d'un des moments les plus difficiles de notre histoire contemporaine.

Hij was bijzonder ontroerd toen de Koning hem in 1992 benoemde tot minister van Staat. Die titel betekende een eerbetoon voor zijn kwaliteiten als mens en voor zijn politieke moed tijdens een van de moeilijkste periodes uit onze hedendaagse geschiedenis.

J'ai envoyé, en votre nom, un télégramme à la famille dont je salue la présence parmi nous.

Namens u heb ik de familie, die hier vandaag in ons midden is, een telegram gestuurd.

01.01 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, au nom du gouvernement, je tiens à m'associer aux marques de sympathie témoignées en mémoire du ministre d'Etat Arthur Gilson et je veux rendre hommage à ses exceptionnels mérites en tant que membre de la Chambre des représentants et membre du gouvernement.

01.01 Minister **Laurette Onkelinx**: Namens de regering sluit ik mij aan bij de betuigingen van sympathie ter nagedachtenis aan minister van staat Arthur Gilson en wil ik eer betuigen aan zijn uitzonderlijke verdiensten als lid van de Kamer en de regering.

En qualité de ministre de la Défense nationale, de l'Intérieur et de la Fonction publique, il a simultanément joué un rôle majeur dans le cadre de la réforme de l'Etat belge et dans l'indépendance du Congo.

Als minister van Landsverdediging, Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt heeft hij een belangrijke rol gespeeld in de hervorming van de Belgische staat en voor de onafhankelijkheid van Congo.

Je veux aussi souligner sa grande urbanité, son immense gentillesse et son enthousiasme actif jusqu'au bout.

Tevens wil ik zijn hoffelijkheid, voorkomendheid en nooit aflatend enthousiasme onderstrepen.

Au nom du gouvernement, je tiens à présenter aux membres de sa famille mes plus sincères condoléances.

Namens de regering betuig ik zijn familie onze innige deelneming.

*La Chambre observe une minute de silence.
De Kamer neemt een minuut stilte in acht.*

Ontwerpen en voorstellen

Projets et propositions

02 **Projet de loi portant assentiment à la Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme et à l'Annexe, adoptées à New York le 9 décembre 1999 (630/1)**

02 **Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag ter bestrijding van de financiering van terrorisme, en met de Bijlage, aangenomen te New York op 9 december 1999 (630/1)**

(Transmis par le Sénat / Overgezonden door de Senaat – Sans rapport / Zonder verslag)

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(630/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(630/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

03 **Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la Géorgie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 14 décembre 2000 (631/1)**

03 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Georgië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 14 december 2000 (631/1)**

(Transmis par le Sénat / Overgezonden door de Senaat – Sans rapport / Zonder verslag)

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(631/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(631/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 et 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

04 **Projet de loi portant assentiment au Protocole d'amendement à la Convention internationale pour la simplification et l'harmonisation des régimes douaniers, faite à Kyoto le 18 mai 1973, fait à Bruxelles le 26 juin 1999 (687/1)**

04 **Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot wijziging van de Internationale Overeenkomst inzake de vereenvoudiging en harmonisatie van douaneprocedures, gedaan te Kyoto op 18 mei 1973, gedaan te Brussel op 26 juni 1999 (687/1)**

(Transmis par le Sénat / Overgezonden door de Senaat – Sans rapport / Zonder verslag)

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(687/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(687/1)**

Le projet de loi compte 3 articles.

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

05 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Slovénie relatif à la coopération policière, signé à Bruxelles le 22 janvier 2001 (688/1)**

05 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Slovenië inzake politiesamenwerking, ondertekend te Brussel op 22 januari 2001 (688/1)**

(Transmis par le Sénat / Overgezonden door de Senaat – Sans rapport / Zonder verslag)

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(688/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(688/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

06 Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden betreffende de arbitrage in verband met de reactivering en de modernisering van de IJzeren Rijn, gesloten te Den Haag bij wisseling van nota's gedagtekend op 22 juli 2003 en 23 juli 2003 **(689/1-2)**

06 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas relatif à l'arbitrage concernant la réactivation et la modernisation du Rhin de fer, conclu à La Haye par échange de notes datées du 22 juillet 2003 et du 23 juillet 2003 **(689/1-2)**

(Overgezonden door de Senaat / Transmis par le Sénat)

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

06.01 **Josée Lejeune**, rapporteur: Monsieur le président, je renvoie à mon rapport écrit.

06.01 **Josée Lejeune**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

06.02 **André Frédéric** (PS): Monsieur le président, je serai bref. Tout d'abord, je rappelle que le projet sur lequel nous débattons aujourd'hui figure dans l'accord gouvernemental conclu en juillet 2003. C'est pour cette raison qu'il ne souffrira pas d'un vote négatif émanant de ma formation politique, bien que je m'autoriserai, à titre personnel, à m'abstenir.

06.02 **André Frédéric** (PS): Het ontwerp dat ter bespreking ligt, maakt deel uit van het regeerakkoord. Mijn partij zal dus niet tegenstemmen.

Je tiens à rappeler que l'adoption de cet accord n'aurait aucun sens si, en contrepartie, des investissements dont doivent bénéficier la

Dit akkoord heeft echter geen enkele zin indien er geen tegenprestatie voor wordt geleverd

dorsale wallonne et l'ensemble de l'infrastructure ferroviaire du sud du pays n'étaient effectivement concrétisés.

En effet, certaines garanties existent afin que la réactivation du "Rhin d'acier" s'organise complémentaiement à la modernisation de l'axe wallon du transport de marchandises par le rail. A cette fin, des engagements ont été pris dans le cadre de la négociation du plan décennal de la SNCB pour que des moyens nécessaires soient réservés en vue de la modernisation des lignes 24 et 39. Tel est le cas puisque les travaux concernant la rénovation du viaduc de Moresnet sont en cours à hauteur de 25 millions d'euros et que les études pour l'électrification de la ligne existante entre Montzen et l'Allemagne sont en bonne voie. Il s'agit d'un engagement important à propos duquel nous resterons évidemment vigilants.

L'accord sur lequel je me permets aujourd'hui d'intervenir n'est pas sans conséquences. En effet, celui-ci suppose de nouvelles dépenses pour notre société des chemins de fer. La perspective de réactivation du tracé historique du "Rhin d'acier" demande notamment la construction d'une nouvelle ligne dans la réserve naturelle hollandaise de Meinweg.

Selon le projet d'assentiment sur lequel nous statuons aujourd'hui, il est prévu que les Pays-Bas demandent à la SNCB de prendre en charge financièrement certains travaux onéreux, notamment la construction d'un tunnel sous ladite réserve naturelle. Le coût s'élèverait à 500 millions d'euros.

Fort est à parier cependant que ce financement ne pourra être assuré par notre société des chemins de fer, ce qui laisse éventuellement présager, après arbitrage du dossier, un classement sans suite de ce dernier. Si tel n'était pas le cas, je ne peux que m'interroger sur les éventuels fonds qui seront mis à la disposition de ce projet et surtout qui en sera le débiteur.

La Belgique est-elle vraiment prête à financer ce nouveau tracé ferroviaire alors que la dorsale wallonne qui assure actuellement le transit de marchandises entre le bassin de la Ruhr et le port d'Anvers est loin d'être saturée? Bien avant d'entraîner un transfert de parts de marché vers le rail, le nombre plus élevé de trains supposés emprunter le Rhin d'acier réactivé aura pour première conséquence une baisse presque équivalente de la fréquentation de la ligne 24. Quand on sait qu'à l'heure actuelle, malgré un trafic croissant, cette ligne n'est utilisée qu'à 50% de sa capacité environ, on est en droit de se demander sur quelle justification économique repose la réactivation coûteuse du IJzeren Rijn alors qu'un investissement bien moins lourd en comparaison permettrait à la ligne 24 de rester parfaitement performante longtemps encore.

Que l'on me comprenne bien, loin de moi l'idée de verser dans le communautaire. Cependant, j'ai le sentiment que bien au-delà des justifications économiques, la réouverture du tracé historique de l'IJzeren Rijn est depuis de nombreuses années un "must" pour nos collègues du nord du pays qui réclament une liaison plus rapide entre le bassin de la Ruhr et le port d'Anvers. À terme, avec ce nouveau tracé, tout le trafic vers le nord de l'Allemagne, la Pologne, la Russie, la République tchèque et la Scandinavie éviterait la ligne 24 actuellement mise en service à cette fin, alors que d'après certaines

moyens investissements in de Waalse as en de Waalse spoorweginfrastructuur in haar geheel. De reactivering van de IJzeren Rijn dient inderdaad de modernisering van het spoorwegverkeer in Wallonië aan te vullen. In het kader van het tienjarenplan van de NMBS werden dus belangrijke verbintenissen aangegaan, zoals de modernisering van lijnen 24 en 39. De werken (voor 25 miljoen euro) aan het viaduct van Moresnet zijn in uitvoering, en de studies inzake de elektrificatie van de lijn Montzen-Duitsland vorderen.

Dit akkoord doet dus nieuwe kosten veronderstellen voor de NMBS, die moet instaan voor dure werken, zoals de aanleg van een tunnel in het Nederlandse natuurreservaat Meinweg (500 miljoen euro).

Waarschijnlijk zal de NMBS deze kosten echter niet op zich kunnen nemen. Ik vraag mij dan ook af wie de schuldenaar zal zijn van de middelen die voor dit project ter beschikking werden gesteld.

Is België bereid deze nieuwe spoorlijn te financieren, terwijl de Waalse as (die het vervoer tussen Antwerpen en het Ruhrbekken verzekert) niet is verzadigd?

De reactivering van de IJzeren Rijn zal voor gevolg hebben dat minder gebruik wordt gemaakt van lijn 24, die zo al maar voor de helft van haar mogelijkheden wordt benut. Een dergelijke operatie kan vanuit economisch oogpunt nauwelijks worden verantwoord en heeft als enige bedoeling een snelle verbinding tussen het Ruhrgebied en de Antwerpse haven tot stand te brengen, zoals door onze collega's uit het noorden van het land wordt gevraagd. Op termijn zal al het verkeer naar de noordelijke landen lijn 24 links laten liggen, terwijl ze nochtans net met die bedoeling in

prévisions, le trafic marchandises entre Anvers et l'Allemagne devrait tripler d'ici 2020.

J'ose dès lors espérer qu'un transport de marchandises efficace et durable sera maintenu en Wallonie au départ de la frontière allemande, d'autant plus que l'activité de plusieurs gares en dépend également. Je pense ici entre autres à Montzen et à Kinkempois. En outre, l'IJzeren Rijn constitue une priorité dans le cadre des initiatives de croissance favorisées par l'Union européenne, au même titre d'ailleurs que le projet "EUROCAP-RAIL", lequel est plus orienté vers la dorsale wallonne.

Quoi qu'il en soit, toute condition préalable au financement de cette partie du réseau ferroviaire réside dans la décision qui émanera de la commission de règlement d'arbitrage entre les Pays-Bas et la Belgique. À cette fin, je souligne encore que tout accord allant dans le sens de la réactivation de l'IJzeren Rijn nécessite le maintien de certains investissements à l'échelle wallonne car il est évident que ce projet ne doit en aucun cas constituer une menace pour les investissements dans le sud du pays. Nous y serons particulièrement attentifs.

06.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik ben blij dat ik het woord kan voeren, want ik heb daarnet de heer Frédéric gehoord. Dat was een pure oorlogsverklaring aan Vlaanderen! Ik weet niet of de collega's het beseffen en of zij goed begrepen hebben wat er allemaal verteld is. Ik vraag mij af hoe de heer Van Campenhout dat gaat vertellen in de haven van Antwerpen.

Nu, hier is freedom of speech. Hij mag die onzin vertellen. Maar hij heeft enkele dingen verteld die gewoon nergens op slaan. Ik ben eigenlijk geschokt door zo'n betoog. Is daar nog sprake van enige solidariteit? Dat is een zeer eigen interpretatie van "eigen volk eerst": eigen industrie eerst, alles eerst, eigen PS eerst. Een schande!

Collega's, het dossier van de IJzeren Rijn heeft mijn interesse sinds mijn aantreden in het Parlement. Dat is nu reeds 7 jaar geleden. Het dossier ligt al sinds 1995 op de regeringstafels en ondanks alle beloften en straffe uitspraken van de bevoegde ministers – er zijn er ondertussen vier geweest – staan wij op het terrein nog geen stap verder.

In het jaar 2000 stelde ik voor in de commissie voor de Infrastructuur om een gerechtelijke procedure op te starten. Daar werd toen eens goed mee gelachen. Maar enkele maanden later kwam de eerste minister in hoogsteigen persoon op deze plaats vertellen – in antwoord op een vraag van mij en van mijn goede vriend Van Campenhout – dat er nieuws was, dat er eind 2001 treinen zouden rijden over de IJzeren Rijn. Dat is intussen ook al enkele jaren geleden en ik heb nog geen enkele trein zien rijden. Ik heb verscheidene malen getracht via vragen en interpellaties de eerste minister te confronteren met zijn eigen uitspraak, maar hij stuurde telkenmale zijn kat. In concreto: in de vorige legislatuur was dat mevrouw Durant. Die minister heeft er in die vier jaar niets van terechtgebracht. De kiezers hebben dat ook in rekening gebracht. Zij is electoraal afgestraft, onder andere wegens dat dossier.

Dertien maanden geleden verklaarde eerste minister Verhofstadt op

dienst werd genomen.

Ik durf te hopen dat in Wallonië een efficiënt goederenvervoer zal blijven bestaan van aan de Duitse grens.

De IJzeren Rijn is een prioritaair project in het kader van de initiatieven die op Europese steun kunnen rekenen. De financiering ervan is echter voor honderd percent afhankelijk van de beslissing die de arbitrage-commissie zal nemen.

Dit project mag hoe dan ook de investeringen in het zuiden van het land niet in het gedrang brengen.

06.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): L'allocution de M. Frédéric n'est rien moins qu'une déclaration de guerre à la Flandre. Comment M. Van Campenhout annoncera-t-il la nouvelle au port d'Anvers? Toute solidarité a-t-elle donc disparu? Le mot d'ordre est: notre peuple d'abord, notre industrie d'abord, notre parti d'abord!

Ce dossier est sur la table du gouvernement depuis 1995. Quatre ministres se sont succédé et nous n'avons pas avancé d'un pouce. Lorsque j'ai proposé d'entamer une procédure judiciaire contre les Pays-Bas, on m'a ri au nez. Le premier ministre avait annoncé que des trains rouleraient sur le Rhin de Fer à la fin de 2001. Or, durant les quatre ans de l'ère Durant, rien n'a été réalisé. Il y a treize mois, M. Verhofstadt déclarait qu'un consensus avec les Pays-Bas était intervenu sur une demande d'arbitrage. Il aurait donc été préférable de suivre ma proposition d'intenter une action en justice.

Entre-temps, les Pays-Bas se sont aperçus que la Belgique doit se serrer la ceinture et qu'elle ne pourrait investir dans le Rhin de Fer qu'en 2007. Ce dossier ne

het spreekgestoelte zeer triomfantelijk dat er een gemeenschappelijk akkoord tussen de twee landen was om een arbitrage te vragen.

Vandaag, dertien maanden later, gaan we dat – met urgentie zelfs – officialiseren. Over snel en efficiënt gesproken. Als men in 2000 op mijn suggestie was ingegaan om de juridische weg te bewandelen, hadden we vandaag treinen op de IJzeren Rijn gehad. Waarschijnlijk gaan we zelfs dit jaar een uitspraak hebben in dit arbitrageproces, maar ondertussen hebben ze in Nederland duidelijk begrepen dat we hier in België in de problemen aan het geraken zijn, met name op financieel vlak. We kunnen eigenlijk pas iets ondernemen met de IJzeren Rijn in 2007. Minister Vande Lanotte spreekt dit wel tegen, maar in het Plan Move van Vinck staat zeer duidelijk dat het pas in 2007 zal kunnen worden gerealiseerd. De Nederlanders zijn op de hoogte van de ontwikkeling in deze zaak en hebben vorig jaar, in juni 2003, verscheidene vragen gesteld in de Tweede Kamer, waarin werd gesuggereerd om langs Nederlandse kant ook alles stil te leggen aangezien het blijkbaar toch geen prioriteit meer was bij de Belgische regering, nochtans een regering waarvan de VLD deel uitmaakt.

De IJzeren Rijn, collega's, is als een prioritaire verkeersas erkend door Europa. Dat is ook een bijkomend probleem. Ik heb dat al gesignaleerd. Mevrouw de Palacio heeft verklaard dat de lidstaten die zelf hun eigen projecten niet voldoende ondersteunen, niet zomaar automatisch op een tussenkomst van Europa moeten rekenen. Met andere woorden, door ons getreuzel kunnen we nog een belangrijk fonds verliezen.

Dat de Nederlanders dwars liggen in dit dossier heeft niets te maken met vogeltjes of plantjes, mijnheer Frédéric. U gelooft het misschien wel, maar dat heeft er niets mee te maken. De IJzeren Rijn ligt daar. Er moet niets meer worden bijgelegd. De infrastructuur ligt daar volledig, ze moet alleen een beetje worden aangepast. Dat zou ongeveer zes maanden tijd vragen. De echte reden is gewoon een commerciële reden. De IJzeren Rijn is een zeer belangrijk element in de groei van de haven van Antwerpen. De IJzeren Rijn zal een bijkomend argument zijn in de concurrentiestrijd tussen Antwerpen en Rotterdam.

Dit wetsontwerp werd besproken in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen. Bij nalezing van het verslag kon ik duidelijk de bedreigingen van de PS zien. Ik heb deze dreigementen hier vandaag weer gehoord. Ze zijn bij mij in het verkeerde keelgat geschoten. In de commissie werden ze geuit door een collega van u, mijnheer Frédéric, maar u herhaalt ze hier nu. De boodschap is bij ons goed overgekomen en ik hoop dat dit ook het geval is bij de regering.

Het is inderdaad zo dat wanneer de IJzeren Rijn wordt geactiveerd, er een probleem is voor de Montzen-lijn. Dat is maar tijdelijk. De IJzeren Rijn zal bijkomende trafieken brengen in Antwerpen en daarvan worden wij allebei beter. Ook de NMBS zal daarvan beter worden. Waar is dan het probleem?

Het verslag is uiteraard het verslag. Het verslag van vandaag zal zijn weg ook wel vinden. Ik ben echter zeer ongerust geworden. De vijand van de IJzeren Rijn zit duidelijk niet in Nederland maar op de banken van de PS. U moet toch beseffen dat de haven van Antwerpen een

constituant plus une priorité pour la Belgique, les Pays-Bas préfèrent le laisser momentanément de côté.

Le Rhin de fer a été reconnu comme axe prioritaire par l'Europe. Nous aurions pu obtenir des fonds européens que nous risquons à présent de perdre en raison de tous ces atermoiements. Le Rhin de fer est prêt, seule l'infrastructure doit être adaptée, ce qui est réalisable en six mois. L'opposition néerlandaise repose uniquement sur des considérations commerciales, sur la concurrence entre Anvers et Rotterdam.

Les menaces du PS sont inacceptables. Le problème de la ligne Montzen n'est que temporaire. Le Rhin de fer générera un accroissement du trafic à Anvers, ce dont tout le monde tirera profit, y compris la SNCB et la Wallonie. Je ne comprends pas que le PS se soit substitué aux Pays-Bas dans le rôle d'opposant. Si ce projet de loi est censé illustrer l'efficacité du gouvernement, c'est inquiétant.

zeer belangrijk onderdeel van de Belgische economie is. U wordt er zelf ook beter van. U moet beseffen dat u echter uw eigen melkkoe wil slachten. De haven van Antwerpen zorgt immers ook voor welstand in Wallonië.

Het nu voorliggende wetsontwerp komt dus rijkelijk laat, maar beter laat dan nooit. Als dit wetsontwerp symbool staat voor de snelle en efficiënte manier van werken van deze regering, begin ik mij echt wel zorgen te maken.

06.04 Ludo Van Campenhout (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, we stemmen vandaag over een wetsontwerp houdende de instemming met het akkoord tussen, voorlopig, het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden betreffende arbitrage in verband met de reactivering en modernisering van de IJzeren Rijn.

Collega's, het is de modernisering van een verbinding die er ligt. Ik moet u zeggen dat het hier gaat over de uitvoering van een akkoord, de uitvoering van een historisch verdrag. Het gaat hier, mijnheer Frédéric, over het loyaal uitvoeren van akkoorden die gesloten zijn. Waarom is er arbitrage nodig, collega's? Omdat de Nederlanders zich geen al te loyale partner getoond hebben. Er is het historisch verdrag, er is het memorandum of understanding waarin inderdaad werd bepaald, collega Sevenhans, dat einde 2001 reeds treinen over die verbinding moesten rijden. En terecht! Het is de kortste verbinding, de meest duurzame verbinding vanuit economisch en ecologisch standpunt tussen de haven van Antwerpen en het Duitse achterland. Dus er is eigenlijk geen enkele redelijke reden, geen enkel objectief argument om de activering van deze lijn die er ligt, tegen te houden. Er zijn natuurlijk protectionistische maatregelen vanuit Nederlands standpunt, maar gelukkig zijn we in België objectief en trachten we vanuit economisch en ecologisch belang onze infrastructuur te optimaliseren. We botsen daar op de deloyale houding van de Nederlanders.

Het verbaast me dan ook ten zeerste – ik begrijp de opwinding aan uw zijde niet, mijnheer Frédéric – dat u zich opwindt over de heractivering van een lijn die er ligt en die tot in de jaren tachtig in gebruik was. U knoopt aan bij een oude traditie en zet die voort: u vraagt al compensaties voor er investeringen gebeurd zijn. Als de Nederlanders zich deloyaal tonen om akkoorden niet uit te voeren, dan zeg ik u: het is de vaste wil van de regering, ook in het regeerakkoord, ook van de NMBS, om de IJzeren Rijn te reactiveren.

Ik moet dus zeggen dat ik uw opwinding niet begrijp. U vertoont vandaag Hollandse trekjes, Nederlandse trekjes. De Walen tonen zich een beetje Nederlands. Ze houden zich niet aan akkoorden die gesloten zijn. Nu gebeurt het wel meer – en dat betreuren we in Vlaanderen – dat de PS een aantal zaken doordrukt tegen wat de wil in Vlaanderen is, tegen het economisch en ecologisch belang in Vlaanderen en België, mijnheer Frédéric. Ik moet u zeggen dat de IJzeren Rijn van belang is voor de slagkracht – klein – van de Antwerpse en de Vlaamse economie, maar in het bijzonder van de Waalse economie. Het Albertkanaal is een schitterend voorbeeld, een mooie verbinding tussen Antwerpen en Luik, collega's, en staat garant voor de welvaart in Antwerpen, maar ook in Luik.

06.04 Ludo Van Campenhout (VLD): Ce projet de loi contient l'accord sur la question de l'arbitrage à propos de la réactivation et de la modernisation du Rhin de fer. Il s'agit donc de la mise en oeuvre du traité historique qui a été conclu entre la Belgique et les Pays-Bas. Les Pays-Bas n'ont pas été loyaux à cet égard. D'après le protocole d'entente, des trains devaient à nouveau emprunter dès 2001 le trajet qui constitue la liaison la plus courte et la plus rapide, de même que l'option la plus économique et la plus écologique. Les Pays-Bas se montrent déloyaux pour des raisons de pur protectionnisme.

L'énervement de M. Frédéric m'étonne. Le Rhin de fer a été utilisé jusque dans les années 80 mais voilà qu'il exige des compensations pour la réouverture, avant même que des investissements aient été effectués. M. Frédéric présente des traits communs avec les Néerlandais: il ne respecte pas l'accord conclu. Le Rhin de fer revêt une importance économique pour Anvers, pour la Flandre et pour la Wallonie. Le canal Albert relie toujours Anvers à Liège.

Enfin, il y aura un arbitrage et une remise en service de la ligne. Les nouveaux opérateurs décideront quelle ligne ils utiliseront. Le Rhin de fer fait 50 km de moins que la liaison via Montzen. Le PS ne pourra pas modifier la géométrie. Soyez donc assurés que cette ligne sera utilisée.

Ik moet dus zeggen dat ik uw opwinding niet begrijp. Eindelijk gaan we naar arbitrage, eindelijk kunnen we iets doen aan het deloyaal gedrag van de Nederlanders, eindelijk gaan we die lijn kunnen reactiveren, vanuit economische en ecologisch belang, ook op Belgisch niveau. Gelukkig is er, wat de PS ook mag beweren of veranderen, de bescherming van de wiskunde. Het zijn de reders, de nieuwe operatoren die in de toekomst zullen beslissen welke lijn ze zullen gebruiken, of ze de lijn nemen via Montzen of de IJzeren Rijn. De IJzeren Rijn is nu eenmaal een vijftigtal kilometer korter. Wat u er ook over beweert, welke stappen u ook onderneemt in de toekomst, u zult niet kunnen beslissen dat de meetkunde verandert. Een kilometer in Wallonië zal even lang blijven als een kilometer in Vlaanderen. De IJzeren Rijn zal vijftig kilometer korter blijven en zal dus gebruikt worden in de toekomst. Ik ben dan ook vanuit Antwerps en Vlaams belang, maar ook vanuit het belang van Luik en gans Wallonië zeer blij met dit akkoord.

06.05 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zal na de toelichting van collega Van Campenhout kort zijn. Hij heeft immers een heel goed overzicht van het dossier gegeven.

Wij verwonderen ons over de objectieve bondgenootschappen die zijn ontstaan tussen Wallonië en Nederland. Ik zou toch ook even willen zeggen dat een van de grootste bondgenoten van het dossier Karel Van Miert was, voor zover we weten in de jaren '80 en '90 een heel bekend socialist in Vlaanderen en België. Hij is de gangmaker geweest voor de nieuwe exploitatie van de IJzeren Rijn.

Ik begrijp niet waarom onze collega's ten zuiden van de taalgrens, zoals de heer Frédéric, hier met het tracé van Montzen en Kelmis komen aandraven. Wij kennen dat tracé allemaal. Het gaat in deze zaken om efficiëntie, mijnheer Frédéric. Ik was heel tevreden dat collega Van Campenhout de meetkunde van Wallonië en Vlaanderen heeft vergeleken. Wat u ook moge doen, u kunt in Wallonië in kilometers uitgedrukt nog altijd niet beschikken over een eigen meetkunde.

Ik kan dus niet anders dan steun te geven aan het voorstel om arbitrage. Het komt rijkelijk laat, maar de IJzeren Rijn is van levensbelang voor de Antwerpse haven.

Ik kijk ook uit naar het standpunt van de Vlaamse socialisten in het dossier. Het is van levensbelang. De Antwerpse haven is niet alleen van levensbelang voor Vlaanderen, maar ook voor België en niet het minst voor wie in het zuiden van het land woont.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(689/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.

06.05 Pieter De Crem (CD&V): M. Van Campenhout a bien résumé le dossier. Je m'étonne de cette alliance entre les Pays-Bas et la Wallonie. Le socialiste Karel Van Miert s'érigeait jadis en grand défenseur du Rhin de fer. Nous sommes donc très curieux de connaître l'attitude des socialistes.

Il s'agit en l'espèce d'une question d'efficacité et, que je sache, un kilomètre en Wallonie correspond toujours à un kilomètre en Flandre. Je ne comprends pas que M. Frédéric évoque ici le tracé de Montzen et de La Calamine.

Nous soutiendrons le projet, même s'il s'est fait longuement attendre. Le Rhin de fer est vital pour Anvers et pour la Belgique, y compris le sud du pays.

(Rgt 85, 4) **(689/1)**

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.
Le projet de loi compte 3 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

07 Wetsvoorstel tot wijziging van de overgangsregeling van de wet van 7 mei 1999 houdende het Wetboek van vennootschappen (748/1-4)

07 Proposition de loi modifiant le régime transitoire prévu par la loi du 7 mai 1999 contenant le Code des sociétés (748/1-4)

(Ingediend door / Déposée par : Geert Bourgeois)

Algemene bespreking Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

07.01 Anne Barzin, rapporteur: Monsieur le président, madame la vice-première ministre, chers collègues, je vous rassure, je ne serai pas trop longue!

Etant donné que cette proposition a été examinée lors de la réunion de la commission de Droit commercial de ce mardi 3 février, je suis obligée de faire un rapport oral.

Dans son exposé introductif, M. Bourgeois, l'auteur de cette proposition, a précisé qu'en vertu de la loi du 7 mai 1999 contenant le Code des sociétés, les sociétés ont jusqu'au 6 février 2004, c'est-à-dire demain, pour adapter leurs statuts au nouveau Code des sociétés.

En réalité, cependant, près de la moitié des sociétés ne l'a pas encore fait et ce, pour différentes raisons. Diverses associations demandent donc une prolongation du délai. Les arguments qui sont avancés sont les suivants :

- la date initialement prévue ne pourra de toute façon plus être respectée;
- une adaptation accélérée et forcée risque de poser des difficultés à la Banque-Carrefour des entreprises et aux greffes des tribunaux du commerce;
- lorsque les notaires auront directement accès à la Banque-Carrefour des entreprises et lorsque la banque des statuts que le gouvernement a annoncée lors de son conclave à Gembloux aura commencé à fonctionner, le coût de ces modifications des statuts diminuera, et cela accroîtra aussi la rapidité dans l'introduction des données.

La Fédération royale des notaires de Belgique a plaidé pour une prolongation du délai jusqu'à ce que la banque des statuts soit

07.01 Anne Barzin, rapporteur: De commissie belast met de problemen inzake handels- en economisch recht heeft dit wetsvoorstel op 3 februari 2004 onderzocht.

In zijn inleidende uiteenzetting heeft de heer Geert Bourgeois eraan herinnerd dat nagenoeg de helft van de vennootschappen hun statuten nog niet hebben aangepast aan het nieuwe Wetboek van vennootschappen terwijl zij dit voor 6 februari 2004. moesten doen overeenkomstig de wet van 7 mei 1999. Sommige actoren van de sector vragen een verlenging van die termijn die onmogelijk na te leven is.

Aangezien de Koninklijke Federatie van Belgische notarissen een verlenging tot 1 oktober 2005 vraagt (in plaats van 1 januari 2005), en opdat de gegevensbank met de statuten van de vennootschappen waarover tijdens het conclaaf van Gembloux werd beslist, volledig operationeel zou zijn en de

opérationnelle. Une prolongation du délai jusqu'au 1^{er} janvier 2005, comme cela était prévu dans la proposition de loi initiale, ne leur paraissait pas suffisante; ils demandaient une prolongation du délai jusqu'au 1^{er} octobre 2005, raison pour laquelle M. Bourgeois, l'auteur principal, a déposé avec d'autres collègues un amendement visant à prévoir l'entrée en vigueur de cette loi au 1^{er} octobre 2005.

Il faut préciser aussi qu'en ce qui concerne la sanction, M. Bourgeois avait attiré l'attention sur le fait que toute personne intéressée pouvait demander la dissolution d'une société qui ne satisfait pas à ces conditions légales, ce qui risquait de surcharger davantage les tribunaux.

Au cours de la discussion qui a duré très peu de temps, l'article 1 n'a donné lieu à aucune observation. En ce qui concerne l'article 2, nous avons eu des interventions des collègues Lano, Wathelet, Van der Auwera, Deom, Baeke et Schoofs. Le représentant du ministre de la Justice est également intervenu dans cette discussion en disant qu'il était favorable à l'amendement qui avait été déposé et à cette proposition de loi. Aucune observation n'a été formulée en ce qui concerne l'article 3.

Tous les articles et l'amendement n° 1 ont été adoptés à l'unanimité, de même que l'ensemble de la proposition.

Je voudrais juste préciser qu'on aurait dû modifier également l'alinéa 3 de la proposition de loi, suite à la modification de l'alinéa 1^{er}. Il s'agit là d'une correction technique qu'on pourra apporter après le vote de cette proposition, du moins si la Chambre décide de l'adopter.

07.02 Geert Bourgeois (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, mevrouw Barzin heeft een uitstekend rapport gebracht. Ik zal niet herhalen wat er allemaal in het wetsvoorstel staat en wat de motieven zijn om tot dit uitstel te komen. Ik denk dat het een goede zaak is voor het bedrijfsleven, voor de werklust van het notariaat en voor de werklust van de griffies. Het zal bovendien leiden tot een serieuze besparing van administratieve lasten en kosten.

Wij hebben er goed aan gedaan in de commissie om in consensus in te gaan op de vraag van het notariaat om uitstel te verlenen tot 1 oktober 2005, omdat op dat ogenblik de statutendatabank volop in werking zal zijn en alles elektronisch zal kunnen gebeuren, met minder kosten en overlast voor de griffies en het notariaat. Ondertussen zullen de bedrijven die in de eerste helft van volgend jaar algemene vergaderingen houden, ten gevolge van de dynamiek daarvan ook heel vaak buitengewone algemene vergaderingen houden, zodat er heel veel spreiding van werklust zal zijn.

Ik dank alle collega's die aan dit wetsvoorstel hebben meegewerkt. Wij hebben heel snel gewerkt, mijnheer de voorzitter – het was overigens ook dringend – vermits een week na de inoverwegingneming al kan worden overgegaan tot de stemming erover.

De **voorzitter:** Vraagt nog iemand het woord? (Nee)
Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

gegevens rechtstreeks en elektronisch kunnen worden ingevoerd, diende de heer Geert Bourgeois een amendement nr. 1 in dat ertoe strekt artikel 2 van het voorstel in die zin te wijzigen.

Het amendement werd eenparig aangenomen. Over de overige artikelen waren er geen opmerkingen.

Het aldus geamendeerde voorstel werd eenparig aangenomen.

07.02 Geert Bourgeois (N-VA): A mon estime, il s'agit d'une bonne chose pour l'économie et cela permettra de réduire la charge de travail des notaires et des greffes ainsi que les démarches administratives et les frais. Je pense que nous avons bien fait de prévoir, à la demande du notariat, un report jusqu'au 1^{er} octobre 2005. A cette date en effet, la banque de données relative aux statuts sera opérationnelle et les entreprises auront entre-temps organisé leurs assemblées générales et extraordinaires, ce qui se traduira par une diminution de la charge de travail. Je remercie tous les collègues pour leur collaboration.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(748/4)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(748/4)**

Het wetsvoorstel telt 3 artikelen.

La proposition de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

08 **Voorstel van besluit te nemen met toepassing van artikel 106bis, § 1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek (771/1-2)**

08 **Proposition de décision à prendre en application de l'article 106bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire (771/1-2)**

Bespreking
Discussion

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking (Rgt 85, 4) **(771/2)**

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion (Rgt 85,4) **(771/2)**

De bespreking is geopend.

La discussion est ouverte.

08.01 **André Perpète**, rapporteur: Monsieur le président, chers collègues, il s'agit d'une proposition visant à proroger de deux ans le fonctionnement des chambres supplémentaires des cours d'appel qui ont été créées en 1998 pour aider à résorber l'arriéré judiciaire qui est particulièrement préoccupant.

Ces chambres ont d'abord été instaurées pour 3 ans. Elles ont ensuite été prorogées d'un an en 2001 et de 2 ans en février 2002. Elles arrivent donc aujourd'hui à échéance.

Les commissions de la Justice de la Chambre et du Sénat se sont réunies conjointement. La première a adopté la proposition à l'unanimité moins une abstention. La deuxième, l'a adopté à l'unanimité.

Il y a manifestement urgence.

Par ailleurs, de nombreuses affaires ont déjà été fixées, pour les prochains mois. Il est donc nécessaire de voter cette prorogation de deux ans.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

08.01 **André Perpète**, rapporteur:

We moeten de werking van de aanvullende kamers van de hoven van beroep opnieuw met twee jaar verlengen. In 1998 werd beslist de gerechtelijke achterstand gedurende twee jaar op die manier aan te pakken. De maatregel werd al twee keer met een jaar verlengd, een keer in 2001 en een keer in 2002.

De Commissie voor de Justitie van de Kamer heeft dit voorstel op een stem na eenparig aangenomen, die van de Senaat met eenparigheid van stemmen.

Dit voorstel van besluit moet dringend worden goedgekeurd.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

De bespreking is gesloten.
La discussion est close.

*Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.
Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.*

De stemming over het voorstel van besluit zal later plaatsvinden.
Le vote sur la proposition de décision aura lieu ultérieurement.

09 Médiateurs fédéraux – Appel aux candidats - Procédure

09 Federale ombudsmannen – Oproep tot de kandidaten - Procedure

Le 26 janvier 2004, le projet de loi portant modification de la loi du 22 mars 1995 instituant des médiateurs fédéraux a été soumis pour approbation par la Chambre.

Op 26 januari 2004 werd het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen door de Kamer ter bekrachtiging voorgelegd.

Ce projet de loi fixe la procédure de nomination des médiateurs fédéraux et précise que cette loi entrera en vigueur le jour qui suit sa publication au Moniteur belge.

Dit wetsontwerp regelt de benoemingsprocedure van de federale ombudsmannen en bepaalt dat deze wet in werking treedt de dag waarop zij in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt wordt.

Des dispositions pratiques doivent être prises pour que cette procédure de nomination puisse être lancée.
Voor deze benoemingsprocedure moeten de nodige praktische schikkingen getroffen worden.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 4 février 2004, je vous propose la procédure suivante :

- la publication au Moniteur belge de l'appel aux candidats;
- une épreuve de connaissance de la deuxième langue nationale (minimum requis : 60%);
- pour les lauréats de l'épreuve précitée : un test de connaissance de la langue allemande (minimum requis: 50%);
- pour les lauréats de l'examen précité, un entretien avec un jury sur les connaissances dans les domaines juridique, administratif et social. Le jury attribuera des points à chaque candidat et motivera les résultats en donnant une appréciation de chaque candidat;
- les lauréats seront entendus en Conférence des présidents, en présence des membres du Bureau de la commission des Pétitions;
- vote en séance plénière (+ une motivation formelle de la nomination).

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 4 februari 2004 stel ik u de volgende procedure voor :

- oproep kandidaten in Belgisch Staatsblad;
- test kennis tweede landstaal (vereiste minimum : 60%);
- voor de geslaagden van vorige proef : test kennis Duits (vereiste minimum : 50%);
- voor de geslaagden van voormeld examen : gesprek met een jury over de kennis op juridisch, administratief en sociaal gebied. De jury kent aan elke kandidaat punten toe en motiveert de uitslag met een beoordeling van elke kandidaat;
- de geslaagde kandidaten worden in Conferentie van voorzitters gehoord in aanwezigheid van de leden van het Bureau van de commissie voor de Verzoekschriften;
- stemming in plenum (+ formele motivering van de benoeming).

Les candidats qui, lors de la précédente procédure de sélection pour la fonction de médiateur fédéral, avaient déjà réussi un des examens linguistiques, ou les deux (c'est-à-dire qui ont obtenu au moins 60% à l'examen linguistique), ou qui possèdent une attestation délivrée par le SPR/Selor portant sur la connaissance suffisante pour le niveau 1 de la langue concernée, sont dispensés des examens linguistiques.

De kandidaten die bij de vorige selectieprocedure voor federaal ombudsman reeds geslaagd waren voor

één of beide taalproeven (d.w.z. voor de taalproef minstens 60% behaalden), of die in het bezit zijn van een attest afgeleverd door VWS/Selor in verband met de voldoende kennis voor het niveau 1 van de betrokken taal, zijn vrijgesteld van de taalproeven.

La Conférence des présidents a par ailleurs marqué son accord :

1. sur les modalités de la nouvelle procédure qui dispose entre autres qu'une épreuve de sélection supplémentaire peut être organisée par le Selor si trop de candidats se présentent pour l'entretien, de sorte que le jury d'examen ait un nombre raisonnable de candidats à interroger (pas plus de 15 par rôle linguistique);
2. pour que les services de la Questure – qui ont suivi la procédure d'examen en 1996 – établissent les contacts nécessaires afin d'organiser rapidement une procédure de sélection.

De Conferentie van voorzitters heeft overigens ingestemd :

1. met de nadere regels van de nieuwe procedure die onder meer bepaalt dat in een extra voorselectie via Selor kan worden voorzien als zich voor het gesprek met de jury te veel kandidaten aanbieden, zodat de examenjury een redelijk aantal kandidaten – niet meer dan 15 per taalrol – kan ondervragen;
2. dat de quaesturdiens – die in 1996 de examenprocedure begeleid hebben – met Selor nadere afspraken maken met het oog op de spoedige organisatie van een selectieprocedure.

Pas d'observation ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar ? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

10 Prise en considération de propositions

10 Inoverwegingneming van voorstellen

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

Demandes d'urgence

Urgentieverzoeken

10.01 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik vraag de urgentie voor het wetsvoorstel nummer 768. Dat wetsvoorstel strekt ertoe de blunder recht te zetten van de minister van Justitie in de programmawet, waardoor huiszoekingen bij nacht op plaatsen waar drugs worden gefabriceerd en verhandeld niet meer mogelijk waren. Ik geloof dat het Parlement die blunder van de minister bij urgentie moet rechtzetten. Daarom vraag ik de urgentie voor dat wetsvoorstel.

10.01 Tony Van Parys (CD&V): Je demande l'urgence pour la proposition de loi n° 768 qui vise à réparer la bourde commise dans la loi-programme et qui ne permet plus de procéder à des perquisitions la nuit dans les lieux où de la drogue est consommée.

De **voorzitter**: Dat voorstel is door zoveel collega's ondertekend dat het blijkbaar de urgentie zal krijgen. Het is evident dat het eraan verbonden voorstel van onder andere de heer De Man mee besproken zal worden, wat de logica zelf is.

Le **président**: Il en va donc de même pour la proposition qui y est liée.

Geen bezwaar?

Pas d'observation?

L'urgence est adoptée par assentiment.

De urgentie is bij instemming aangenomen.

10.02 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil ook de urgentie vragen voor het wetsvoorstel nummer 790, waarin de aanwervingvoorwaarden en de benoemingsvoorwaarden worden aangepast voor de Commissie Sekten. Die voorwaarden waren dermate dat er te weinig kandidaten waren. Om de continuïteit en de werking van die commissie te verzekeren, is er een wetsvoorstel in gemeen overleg ingediend dat met hoogdringendheid moet kunnen worden goedgekeurd.

De **voorzitter**: Ik denk dat uw vraag gewettigd is.

10.02 Tony Van Parys (CD&V): Je demande également l'urgence pour la proposition de loi n° 790 visant à adapter les conditions de nomination pour la commission sur les sectes. Trop peu de candidats remplissent en effet les conditions actuelles.

Le **président**: Voilà qui me paraît bien légitime.

Monsieur Malmendier, cette question me semble pertinente.

Si la Chambre n'émet pas d'objection, je propose de soumettre ces propositions à la commission de l'Intérieur.

Ik hoop dat u die twee met urgentie behepte wetsvoorstellen met bekwame spoed zult bespreken in uw commissie.

*L'urgence est adoptée par assentiment.
De urgentie wordt bij instemming aangenomen.*

Naamstemmingen

Votes nominatifs

11 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Tony Van Parys over "het Phenix-project" (nr. 208)
- de heer Geert Bourgeois over "de stand van zaken van de informatisering van justitie" (nr. 215)

11 Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Tony Van Parys sur "le projet Phenix" (n° 208)
- M. Geert Bourgeois sur "la situation en ce qui concerne l'informatisation de la justice" (n° 215)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 26 januari 2004.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Justice du 26 janvier 2004.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/73):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Geert Bourgeois;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Tony Van Parys;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Olivier Maingain en André Perpète.

Trois motions ont été déposées (n° 25/73):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Geert Bourgeois;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Tony Van Parys;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Olivier Maingain et André Perpète.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

11.01 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, zoals u weet zijn er ernstige onregelmatigheden vastgesteld in de aanbestedingsprocedure voor het informatiseringsproject van Justitie. De Inspectie van Financiën komt tot de vaststelling dat er

11.01 Tony Van Parys (CD&V): De sérieuses irrégularités ont été constatées dans la procédure d'adjudication du projet d'informati-

onregelmatigheden zijn gebeurd waarbij een welbepaald bedrijf werd bevoordeeld en waarbij de vorige minister een beslissing heeft genomen in de verdachte periode, tegen het advies in van de Inspectie van Financiën, met als gevolg een schade van minstens 4 miljoen euro voor de Belgische overheid en een aanzienlijke vertraging van het project.

Wij vragen in deze motie dat de minister van Justitie een onderzoek zou instellen en dat op deze wijze de verantwoordelijkheden zouden kunnen worden vastgesteld. U zult begrijpen, collega's, dat het belangrijk is dat dit onderzoek wordt gevoerd. Ik kan mij niet inbeelden dat u hier de eenvoudige motie zal goedkeuren, omdat dit zou betekenen dat deze Kamer dit onderzoek niet wenst. Ik nodig u uit de eenvoudige motie niet goed te keuren en de evidente beslissing te nemen, met name dat de vice-eerste minister een onderzoek moet instellen naar de onregelmatigheden vastgesteld door de Inspectie van Financiën.

11.02 Alfons Borginon (VLD): Mijnheer de voorzitter, collega's, het probleem van dossiers zoals deze, die een beetje te paard zitten op twee legislaturen, is natuurlijk dat de betrokken minister niet zelf zijn verdediging kan opnemen. Ik heb dan ook naar aanleiding van de interpellaties van de collega's Van Parys en Bourgeois contact genomen met de heer Verwilghen om te weten te komen hoe de zaak juist in mekaar zit. Hij heeft trouwens zelf ook een perscommuniqué verspreid op 30 januari om een aantal dingen recht te zetten. Ik wil toch een aantal elementen van het antwoord niet aan u onthouden. Ik denk dat het debat rond Dolmen en rond die verschillende aanbestedingen van het Phenix-project in essentie gaat over de bijna religieuze discussie in het computermilieu tussen de keuze voor open source enerzijds en de keuze voor meer gesloten systemen anderzijds.

Voor een dergelijke discussie ben ik technisch niet bevoegd, maar in eender welk computerblad kan men daarover een heel debat lezen. Er zijn inderdaad twee negatieve adviezen van de Inspectie van Financiën geweest in dat dossier. Het eerste omdat het te goedkoop was. Ik dacht nochtans dat het precies de bedoeling was om een zo laag mogelijk bedrag te krijgen. Anderzijds ging het juist over de vraag of de technologie wel conform was met het lastenboek. Men heeft dan de externe consultant geraadpleegd die dit begeleidt. Er blijkt dat in het lastenboek dat door de Inspectie van Financiën is goedgekeurd op 27 januari 2003, wel degelijk de optie op beide technologieën openstond.

Er is een tweede negatief advies gekomen van de Inspectie van Financiën over een ander technisch probleem van back-ups, wat ook na discussie met de externe consultant niet correct bleek te zijn. Er bleef één argument over, met name dat het dossier werd behandeld in het kader van de lopende zaken.

Op dat ogenblik heeft de minister een keuze moeten maken tussen enerzijds wachten met dit dossier en, anderzijds, de gunning onmiddellijk toestaan, conform het advies van zijn administratie, om te beletten dat de overheid een grote schade zou oplopen, want er was een vastgestelde schade van meer dan 13.000 euro per dag die begon te lopen vanaf 1 juli 2003 indien men gewacht zou hebben. Als men het bedrag van die schade legt naast de potentiële waarde van

sation de la Justice. Le ministre de la Justice de l'époque a octroyé le marché pendant la période suspecte avant les élections, et ce, contre l'avis de l'Inspection des Finances. Je demande à la ministre de la Justice d'ouvrir une enquête pour établir les responsabilités dans ce dossier.

11.02 Alfons Borginon (VLD): J'ai pris contact avec M. Verwilghen qui a d'ailleurs diffusé un communiqué de presse le 30 janvier.

Le débat portait essentiellement sur la discussion quasi religieuse entre informaticiens sur le choix entre un système "open source" et un système plus fermé.

L'Inspection des Finances a rendu deux avis négatifs : le premier parce que le projet était trop bon marché et le second parce que des doutes existaient quant à la conformité de la technologie retenue avec le cahier des charges. Selon un expert externe, il n'y avait aucun doute sur ce point. Un deuxième avis négatif a été émis au sujet d'un autre aspect technique. Le fait que le dossier ait été traité en période d'affaires courantes est le seul argument qui a subsisté.

Le ministre avait toutefois le choix entre la temporisation et l'attribution immédiate du marché pour éviter un préjudice de 13.000 euros par jour aux pouvoirs publics. Il existait donc assurément des arguments en faveur de l'urgence.

J'ai prévu une audition en commission de la Justice pour que le Parlement puisse s'informer sur

het contract, dan waren er ongetwijfeld argumenten voor de dringende behandeling van het dossier.

l'ensemble des aspects liés au dossier Phenix.

Ik meen dat het gemakkelijk is om in dit dossier een soort van vraagteken te plaatsen dat in de richting van een halve zweem van corruptie gaat. Men kan dit naar voren schuiven voor vele dossiers die een technologische component hebben. Als men daarover een onderzoek begint, dan zou men in heel veel dossiers verder moeten gaan.

Het is nuttig dat het Parlement zich verder informeert over alle aspecten van het Phenix-dossier, net omdat het zo belangrijk is. Om die reden – maar niet alleen om deze reden – heb ik een hoorzitting gepland in de commissie voor de Justitie rond alle aspecten van het Phenix-dossier, zodanig dat het Parlement zo ruim mogelijk kan worden geïnformeerd over het dossier.

De **voorzitter**:

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	133	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

11.03 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb voor deze en volgende stemmingen een stemafpraak met mevrouw Anissa Temsamani.

11.03 Pieter De Crem (CD&V): J'ai pairé avec Mme Temsamani, et ce, également pour les votes suivants.

12 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Hendrik Bogaert over "het niet volledig doorrekenen van de effecten van de hervorming van de personenbelasting bij het bepalen van de bedrijfsvoorheffing" (nr. 203)

12 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Hendrik Bogaert sur "le fait qu'il n'est qu'en partie tenu compte des effets de la réforme de l'impôt des personnes physiques lors du calcul du précompte professionnel" (n° 203)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 27 januari 2004.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 27 janvier 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/74):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Hendrik Bogaert;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Eric Massin en Dirk Van der Maelen.

Deux motions ont été déposées (n° 25/74):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Hendrik Bogaert;
- une motion pure et simple a été déposée par MM Eric Massin et Dirk Van der Maelen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

12.01 Hendrik Bogaert (CD&V): Mijnheer de voorzitter, beste collega's, ik heb geen stemafpraak met Hendrik Daems.

De **voorzitter**: Met wie?

12.02 Hendrik Bogaert (CD&V): Met brave Hendrik. Ik heb geen stemafpraak. De motie gaat over een uitstel van de geplande verlaging van de personenbelasting via het inhouden van de bedrijfsvoorheffing. Het gaat in totaal over 1,2 miljoen gezinnen, 1,4 miljard euro, waarvan nu blijkt dat 95% van het bedrag uitgesteld wordt. Slechts 5% wordt dit jaar toegekend.

Een tweede belangrijk punt hierbij is dat de verdeling ook wel opvalt. Wettelijk samenwonenden krijgen namelijk wel onmiddellijk de belastingverlaging, iets waar wij als partij op zich niets tegen hebben. Dat is hen zeker en vast gegund. Het blijkt echter dat gehuwde personen die belastingverlaging niet krijgen. Bijvoorbeeld ook mensen die in het homohuwelijk zitten krijgen de belastingverlaging niet.

CD&V kan uiteraard niet akkoord gaan met deze onterechte discriminatie en wel om twee redenen. Enerzijds gaat het om een uitstel van belasting. Als de regering de belastingen verhoogt – u zult zich herinneren dat de regering deze zomer de belastingen verhoogd heeft met 500 miljoen euro – gaat die belastingverhoging al in voege een week voor ze in het Belgisch Staatsblad was verschenen. Wat een haast bij belastingverhoging. Een belastingverlaging evenwel stelt men rustig uit. In Duitsland is het zo dat men de belastingverlaging met een socialistische kanselier twee jaar vervroegd heeft. In België, met een liberale kanselier, stelt men de belastingverlaging twee jaar uit.

Er zijn ook willekeurige redenen waarom de ene de belastingverlaging wel krijgt en de andere niet. We kijken ook met bijzondere aandacht uit naar het stemgedrag van de VLD-fractie aan de vooravond van hun congres. Er waren vijf prioriteiten voor de VLD in deze coalitie.

Ten eerste, het migrantenstemrecht moest worden tegengehouden. Het migrantenstemrecht komt er wel.

Ten tweede, er moest een Vlaams programma komen. We hebben vorige week vastgesteld dat Olivier Maingain de VLD-fractie duidelijk gezegd heeft dat dit niet kon doorgaan.

Ten derde, er was aan de kiezer beloofd dat er absoluut geen enkele euro begrotingstekort zou zijn. Er is een begrotingstekort van 4 miljard euro.

Ten vierde, het statuut van de zelfstandigen zou worden verbeterd. Nu blijkt dat er helemaal geen verbetering is van het statuut van de zelfstandigen.

Bovendien moeten de zelfstandigen dan nog zelf betalen wat wel verbetert. De prioriteit van VLD was een verlaging van de belastingdruk. Nu blijkt dat ook de vijfde prioriteit van VLD niet

12.02 Hendrik Bogaert (CD&V): Notre motion vise à dénoncer le report de la diminution promise des impôts par le biais du précompte professionnel. Cette mesure touche 1,2 million de ménages et porte sur 1,4 milliard d'euros. Le CD&V n'approuve pas la discrimination arbitraire dont sont victimes les personnes mariées dans la mesure où les cohabitants légaux bénéficieront, quant à eux, immédiatement de cette réduction. Lorsque le gouvernement a cru bon, en été, de devoir augmenter les impôts, il voulait faire en sorte que cette mesure prenne effet avant même sa publication au Moniteur belge. J'invite le groupe VLD, qui a déjà dû essuyer pas mal de revers de fortune ces temps derniers, à adopter cette motion et à se joindre à nous pour exiger l'application sans délai de la réduction d'impôt.

doorgaat.

Daarom vragen wij de steun van de VLD-fractie om de verlaging van de bedrijfsvoorheffing, gevraagd in de motie, onmiddellijk door te voeren, zodat ze onmiddellijk ingang vindt en niet alleen voor een beperkt deel van de bevolking.

12.03 Annemie Turtelboom (VLD): Mijnheer de voorzitter, collega's, de geschiedenis is onverbiddelijk. Van 1958 tot 1999 zaten de christen-democraten ononderbroken in de regering. Dat is 41 jaar lang.

In termen van huwelijk ... (*Geroep*)

Le **président**: C'est le chœur des cosaques.

12.04 Annemie Turtelboom (VLD): Het moet blijkbaar wel pijn doen.

In termen van huwelijken hebben zij, na hun katoenen bruiloft en na hun zilveren bruiloft, hun robijnen bruiloft in de regering kunnen vieren.

Over de laatste jaren van deze indrukwekkende tijdsspanne meen ik in alle bescheidenheid toch een vrij duidelijk beeld te hebben van hun visie op het wegwerken van de fiscale discriminatie voor gehuwden.

Mijnheer de voorzitter, collega's, om het in een woord te zeggen: onbespreekbaar. Dat is zeker zo voor de toenmalige vice-eerste minister en minister van Begroting.

Wat vind ik nog terug over het najaar 1999, op het ogenblik dat de partij ondertussen in de oppositie zit? Ik vind een uitnodiging terug voor een infoavond in zaal De Schuur in Lubbeek, waarbij de CVP van Lubbeek de voormalige vice-eerste minister en minister van Begroting ontvangt voor een uiteenzetting over het wegwerken van de financiële discriminatie voor gehuwden.

Iedereen was van harte welkom, men mocht vragen stellen. Ik kon mij op dat moment wel een vraag voorstellen. Ik wil ze hier eigenlijk wel eens opnieuw stellen: waarom 41 jaar niet en dan plots wel?

Naar de grond van de zaak heeft ook CD&V geen gelijk. Volgens CD&V heeft de regering, ik citeer letterlijk: "Zonder enige motivatie beslist om voor gehuwden het wettelijk bepaalde belastingvoorstel uit te stellen via de bedrijfsvoorheffing". De belastinghervorming die de regering doorvoert, voorzag in 2001 – 2001 al, collega's – dat een belangrijk deel van de verlaging van de belastingen pas definitief zou worden bij de inkohiering. Er wordt dus niks uitgesteld. Bovendien is CD&V zeer slecht geplaatst om wie dan ook de les te spellen over de verrekening van de belastingen via de bedrijfsvoorheffing. Ik geef een voorbeeld. De indexering van de inkomsten over het jaar 1990 is door de CVP destijds slechts voor de helft via de bedrijfsvoorheffing verrekend. Dat heeft een achterstand veroorzaakt die wij zijn blijven meeslepen, tot minister Reynders die op 24 juni 2000 bij KB heeft weggewerkt.

Ik begrijp dat u zich wil opwerpen als expert inzake vertragingen – 41 jaar is natuurlijk ook niet niks – en ik begrijp dus uw ongeduld, maar

12.03 Annemie Turtelboom (VLD): Les démocrates-chrétiens ont été au pouvoir sans interruption de 1958 à 1999.

12.04 Annemie Turtelboom (VLD): J'ai une idée plutôt claire de leur façon de voir la suppression de la discrimination fiscale des personnes mariées: c'est pour eux un sujet tabou. Pourquoi n'a-t-on pas pu faire pendant 41 ans ce qui aujourd'hui est soudainement devenu possible?

Par ailleurs, il n'a pas été décidé de reporter l'avantage fiscal pour les couples mariés. En 2001, on a décidé qu'une partie de la réduction ne serait appliquée définitivement qu'au moment de l'enrôlement.

Le CD&V est mal placé pour faire des commentaires sur l'imputation de l'impôt par la voie du précompte professionnel. L'indexation a été ralentie de cette façon en 1990.

Avec mon parti au gouvernement, il est enfin mis un terme à la discrimination fiscale.

met mijn partij in deze regering is de fiscale discriminatie na drie jaar weggewerkt.

De **voorzitter**: Ik dacht dat u gedaan had met uw betoog. Mag ik u eraan herinneren dat de spreektijd beperkt is.

12.05 Annemie Turtelboom (VLD): Ik citeer ook de CD&V-voorzitter. Het staat vandaag letterlijk op de CD&V-website. – "CD&V was," – let op het woordje was - "steeds vragende partij ...

12.05 Annemie Turtelboom (VLD): Le site internet du président du CD&V indique que son parti a toujours été en faveur ...

De **voorzitter**: Collega's, als u niet zwijgt, zal het nooit afgerond worden.

12.06 Annemie Turtelboom (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik heb tien jaar lang les gegeven aan studenten. Ik moet zeggen dat de aandacht daar toch nog iets groter was. (*Rumoer*)

De **voorzitter**: Als u iets wilt horen, dan moet u zwijgen. Ik hoor niets op dit moment.

12.07 Annemie Turtelboom (VLD): "CD&V was steeds vragende partij," zegt de CD&V-voorzitter vandaag op de CD&V-website, "om de fiscale discriminatie tussen gehuwden en niet-gehuwden weg te werken". Ik moet zeggen dat dit hoogst onvolledig is. Hij vergeet er immers bij te zeggen dat men er nooit werk van heeft gemaakt in 41 jaar.

12.07 Annemie Turtelboom (VLD): Le CD&V a toujours été en faveur d'une suppression de la discrimination fiscale entre personnes mariées et cohabitants.

De regering heeft bij het wetsontwerp...(*Rumoer*)

De **voorzitter**: Mevrouw Turtelboom, mag ik u vragen om te besluiten?

12.08 Annemie Turtelboom (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik zou heel graag besluiten.

De **voorzitter**: Goed, mevrouw Turtelboom, als u graag besluit, doe het dan.

12.09 Annemie Turtelboom (VLD): De regering heeft bij het wetsontwerp in 2001 – ik herhaal het nog eens, in 2001 – een tabel gevoegd waarin zeer duidelijk per inkomstenjaar aangegeven werd hoeveel via bedrijfsvoorheffing en hoeveel er via de inkohiering verloopt. Nu insinueren dat een en ander wordt geregeld om de begroting van 2004 te redden, is volstrekt uit de lucht gegrepen. Mijn fractie steunt volledig de uitvoering van de belastingverlaging van de regering volgens het plan zoals het hier in het Parlement werd goedgekeurd.

12.09 Annemie Turtelboom (VLD): Cependant, en 41 ans, il n'y est jamais parvenu. Dès 2001, le gouvernement a expliqué comment il comptait s'y prendre précisément pour résorber la discrimination. En trois ans, la mission était accomplie. Mon parti soutient la procédure appliquée aujourd'hui et adoptée par ce Parlement en 2001.

Het is toch met een zekere geamuseerdheid dat ik hier luister naar de ruzie tussen CD&V en ex-CD&V over de afschaffing van de fiscale discriminatie van de gehuwden. Het thema is door de VLD enkel en alleen in de regeringsverklaring opgenomen en ingevoerd in de belastinghervorming omdat zij tijdens de vorige legislatuur de druk van het Vlaams Blok voelden over dat thema.

De fiscale discriminatie van de gehuwden werd decennialang niet besproken en werd door niemand op de agenda geplaatst ondanks het feit dat het een permanente schade en schande was van de CVP-regering, van de zogezegde sociale socialisten en ook van de toenmalige oppositie, de VLD die daarover jarenlang zweeg. Wij hebben het op de agenda geplaatst. Nu is het een gespreksthema

geworden.

12.10 Alexandra Colen (VLAAMS BLOK): Maar wel met de nodige hypocrisie, iets geven en het dan terugnemen om ervoor te zorgen dat men populair is bij de bevolking.

Dat thema is door ons op de agenda geplaatst net zoals veel andere onderwerpen door ons op de agenda zijn geplaatst. Ik denk aan het vreemdelingenstemrecht. En waarom? Omdat wij luisteren naar wat de mensen bekommert. Wij zijn bezig met wat de bevolking aangaat. Dus ruziën jullie maar voort. Uiteindelijk wordt de agenda door ons bepaald. Hier blijkt eens te meer de macht van een oppositiepartij die zogezegd door iedereen uit de besluitvorming wil worden gehouden.

U kunt zich voorstellen hoe aangenaam het voor ons is om hier te horen dat elke besluitvorming mee door ons bepaald wordt. Het thema wordt door ons bepaald. Jullie kunnen onder mekaar ruziën, maar jullie kunnen niet onder het feit uit dat, in termen van democratie, wij de enige partij zijn die de bezorgdheid van het volk vertegenwoordigen en van nabij volgen totdat jullie er werk van maken.

12.11 Maya Detiège (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik wil alleen weten of mevrouw Colen en het Vlaams Blok ook zo begaan zijn met de alleenstaande moeders en vaders. Ja? Ik noteer dat, mevrouw Colen. Ik onthoud dat. Dat zit in mijn hoofd.

(...)

De **voorzitter**: Mijnheer Van den Eynde, u bent geen alleenstaande moeder.

12.12 Greta D'hondt (CD&V): Collega, of beter gezegd: mevrouw Turtelboom, u zult, wellicht net zoals ik – maar ik ben van een oudere generatie –, in de lagere school nog geleerd hebben wat er gezegd werd toen Clovis door Remigius gedoopt werd: “Aanbid wat gij verbrand hebt, en verbrand wat gij aanbeden hebt.” U hebt dat vandaag met verve gedaan.

Mevrouw Turtelboom, ook in de politiek zijn er erecodes. U hebt geluk dat de verslagen van het partijbureau van CD&V niet bekendgemaakt worden. (*Tumult*)

12.10 Alexandra Colen (VLAAMS BLOK): Je regarde d'un oeil amusé la querelle entre CD&V et ex-CD&V. Tous deux s'approprient un dossier qui a été inscrit à l'ordre du jour par le Vlaams Blok. Des décennies durant, personne n'a tenté de mettre un terme à ce scandale. Comme pour le droit de vote des étrangers, nous avons mis ce thème en avant. Nous déterminons les points à l'ordre du jour en étant à l'écoute du peuple, ce qui illustre le pouvoir d'un parti de l'opposition qui est pour ainsi dire totalement exclu du processus décisionnel.

12.11 Maya Detiège (sp.a-spirit): Tout ce que je veux savoir, c'est si le Vlaams Blok se soucie aussi de la sorte des mères et des pères isolés.

12.12 Greta D'hondt (CD&V): Lorsque Saint Rémi baptisa Clovis, il prononça les paroles célèbres: “Adore ce que tu as brûlé, brûle ce que tu as adoré”. C'est exactement ce que vient de faire à l'instant Mme Turtelboom, non sans un certain brio. Il y a aussi des codes d'honneur en politique. Elle peut s'estimer heureuse que le bureau de parti du CD&V ne rende pas publics les rapports.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	85	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	131	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

13 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting en tot tijdelijke toelating tot de benoeming van magistraten in overtal (596/1-6)

13 Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre (596/1-6)

Stemming over amendement nr. 7 van Tony Van Parys cs op artikel 2.(596/6)

Vote sur l'amendement n° 7 de Tony Van Parys cs à l'article 2.(596/6)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 3)		
Ja	36	Oui
Nee	88	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

13.01 **Tony Van Parys** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het is goed dat men nog eens voor zijn verantwoordelijkheid wordt geplaatst. Wij hebben daarnet de Vlaamse meerderheid tegen de uitbreiding van de kaders voor Antwerpen zien stemmen. Nu gaat het over Gent. Wij zullen zien wat de Vlaamse meerderheid nu doet.

13.01 **Tony Van Parys** (CD&V): L'extension de cadre pour Anvers vient d'être rejetée. Au tour de Gand à présent. Nous voulons savoir ce que fait la majorité.

De **voorzitter**: Stemming over amendement nr. 8 van Tony Van Parys cs op artikel 2.(596/6)

Vote sur l'amendement n° 8 de Tony Van Parys cs à l'article 2.(596/6)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 4)		
Ja	36	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	7	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 2 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

Stemming over amendement nr. 9 van Tony Van Parys cs op artikel 3.(596/6)

Vote sur l'amendement n° 9 de Tony Van Parys cs à l'article 3.(596/6)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	43	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

*Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.*

Stemming over amendement nr. 10 van Tony Van Parys cs op artikel 3. **(596/6)**
Vote sur l'amendement n° 10 de Tony Van Parys cs à l'article 3. **(596/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	40	Oui
Nee	85	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 3 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 3 est adopté.

Stemming over amendement nr. 6 van de heer Van Parys cs op artikel 4. **(596/6)**
Vote sur l'amendement n° 6 de M. Van Parys cs à l'article 4. **(596/6)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming/vote 6)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 4 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 4 est adopté.

14 **Projet de loi portant assentiment à la Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme et à l'Annexe, adoptées à New York le 9 décembre 1999 (630/1)**

14 **Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag ter bestrijding van de financiering van terrorisme, en met de Bijlage, aangenomen te New York op 9 december 1999 (630/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	130	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	131	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(630/2)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(630/2)**

15 **Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la Géorgie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 14 décembre 2000 (631/1)**

15 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Georgië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 14 december 2000 (631/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Vote/stemming 7)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(631/2)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(631/2)**

16 **Projet de loi portant assentiment au Protocole d'amendement à la Convention internationale pour la simplification et l'harmonisation des régimes douaniers, faite à Kyoto le 18 mai 1973, fait à Bruxelles le 26 juin 1999 (687/1)**

16 **Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot wijziging van de Internationale Overeenkomst inzake de vereenvoudiging en harmonisatie van douaneprocedures, gedaan te Kyoto op 18 mei 1973, gedaan te Brussel op 26 juni 1999 (687/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Vote/stemming 7)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(687/2)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(687/2)**

17 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Slovénie relatif à la coopération policière, signé à Bruxelles le 22 janvier 2001 (688/1)**

17 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Slovenië inzake politiesamenwerking, ondertekend te Brussel op 22 januari 2001 (688/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Vote/stemming 7)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(688/2)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(688/2)**

18 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas relatif à l'arbitrage concernant la réactivation et la modernisation du Rhin de fer, conclu à La Haye par échange de notes datées du 22 juillet 2003 et du 23 juillet 2003 (689/1)**

18 **Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden betreffende de arbitrage in verband met de reactivering en de modernisering van de IJzeren Rijn, gesloten te Den Haag bij wisseling van nota's gedagtekend op 22 juli 2003 en 23 juli 2003 (689/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

18.01 **Melchior Wathelet** (cdH): Monsieur le président, je tenais à justifier le vote contre ce projet de loi du groupe cdH.

En effet, ce dossier a traîné depuis un certain moment. Il reste de nombreuses contraintes, notamment environnementales avec les Pays-Bas. Il reste un certain nombre d'arbitrages, ce qui nécessitera du temps et de l'argent.

Nous pensons qu'il existe d'autres priorités. Des lignes déjà existantes qui doivent continuer à être réaffectées et dans lesquelles il faut continuer à investir devraient être prioritaires.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

18.01 **Melchior Wathelet** (cdH): Ik zou de redenen willen uiteenzetten waarom de cdH een negatieve stemming heeft uitgebracht. De behandeling van dit dossier heeft heel wat tijd in beslag genomen. Aan bepaalde dwingende voorwaarden, die met name het milieu betreffen, moet nog worden voldaan. In termen van tijd en geld lijkt het wenselijk aandacht te besteden aan andere lijnen waar investeringen prioritair kunnen zijn.

De **voorzitter**: Mijnheer De Gucht, gaat de stemmachine niet? Vraagt u het woord?

18.02 **Karel De Gucht** (VLD): Ik was te laat om te stemmen.

De **voorzitter**: De stemming is nog bezig. U kunt nog veranderen. Op de knop duwen!

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 8)		
Ja	120	Oui
Nee	6	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(689/3)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(689/3)**

19 **Wetsvoorstel tot wijziging van de overgangsregeling van de wet van 7 mei 1999 houdende het Wetboek van vennootschappen (748/4)**

19 **Proposition de loi modifiant le régime transitoire prévu par la loi du 7 mai 1999 contenant le Code des sociétés (748/4)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 9)		
Ja	132	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(748/5)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(748/5)**

20 Voorstel van besluit te nemen met toepassing van artikel 106bis, § 1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek (771/2)

20 Proposition de décision à prendre en application de l'article 106bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire (771/2)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote/stemming9)

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van besluit aan. Het zal aan de regering worden overgezonden.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de décision. La proposition sera transmise au gouvernement.

21 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting en tot tijdelijke toelating tot de benoeming van magistraten in overtal (596/5)

21 Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre (596/5)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 10)		
Ja	95	Oui
Nee	36	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(596/7)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(596/7)**

22 Adoption de l'agenda

22 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Mijnheer Annemans, u hebt het woord gevraagd over de agenda voor volgende week.

22.01 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, wij vragen daarover de naamstemming om de volgende reden. De agenda voor volgende week is zonder enig overleg in de Conferentie van voorzitters doorgedrukt. Ik had aanvankelijk een vriendschappelijk akkoord met de heer Giet gesloten. Hij had gezegd: wij zullen de bespreking in de commissie afronden en als die op een deftig uur is afgerond en als over de tekst gestemd is, dan zullen wij ervoor zorgen dat het Vlaams Blok op woensdag 11 februari de hele dag over de partijfinanciering kan spreken.

(...)

Een halve dag? Ik zou daar een hele dag gesproken hebben, mijnheer Cortois, u mag er zeker van zijn.

Dat akkoord is gisteren zonder boe of ba opgezegd in de Conferentie van voorzitters. Ik heb onmiddellijk een protestbrief aan onze voorzitter gericht waarin ik hem schrijf: u hebt zonder enig overleg met mij en zonder enig overleg met mijn fractie in de Conferentie doorgedrukt dat die agenda gewijzigd moet worden. Mijnheer De Gucht, de woensdag moet worden vrijgemaakt.

(...)

Maak u niet druk, mijnheer Mayeur, daarover gaat het niet. Goede collega's, waarom moet die agenda gewijzigd worden? Omdat woensdag in de commissie voor de Binnenlandse Zaken het vreemdelingenstemrecht de hele dag aan bod moet kunnen komen.

Daarvoor wordt onze partijfinanciering naar donderdag verplaatst. Ik beschuldig u, mijnheer De Gucht, ervan dat u daarmee eigenlijk achter de coulissen van deze regering laat kijken. Waarom zeg ik dat? Omdat u blijkbaar, nog voordat uw congres heeft kunnen debatteren over het vreemdelingenstemrecht, een akkoord hebt gesloten en dat zelfs aan uw Kamervoorzitter hebt opgesolferd. U hebt een akkoord gesloten, al dan niet met uw vriend Stevaert, dat het vreemdelingenstemrecht, in tegenstelling tot de afspraak die gemaakt was, niet in één zitting per week zal worden behandeld maar dat het vreemdelingenstemrecht volgende week in twee dagen en twee nachtzittingen – dat kan ik u verzekeren – moet worden doorgedrukt.

U hebt dus over het vreemdelingenstemrecht een akkoord gesloten nog voor het VLD-congres erover heeft kunnen beslissen. Daarvan beschuldig ik u. Dat is de democratie van de VLD. Via haar Kamervoorzitter, via de Conferentie van voorzitters en dus in akkoord met diegenen die het vreemdelingenstemrecht snel willen behandelen – dat zal Stevaert zijn, want hij zegt dat iedere minuut dat het vreemdelingenstemrecht blijft duren hem stemmen kost, en hij heeft gelijk – hebt u een akkoord gesloten om dit rap-rap te behandelen. Iedereen vraagt zich in de Wetstraat af wat de VLD gaat doen. Welke truc gaat Verhofstadt uit zijn mouw halen? Welke proceduretrucs zitten er in de reglementen van de VLD om dat toch te winnen? Ik hoor dat ze van een zaal van vijfhonderd man nu al naar een zaal van tweeduizend man zijn gegaan. Alle kabinetards worden opgebeld en iedere zakenman die ooit een frank aan de VLD verdiend heeft gaat

22.01 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): L'ordre du jour proposé a été adopté en Conférence des présidents au forceps, sans aucune concertation. Initialement, on avait passé un accord aux termes duquel on devait se réunir le 11 février toute la journée en séance plénière pour examiner la proposition de loi relative au financement des partis, à condition toutefois que les débats de commission se terminent à une heure raisonnable. Hier, cet accord a été dénoncé, ce qui m'a amené à adresser une lettre de protestation au président. A présent, les raisons pour lesquelles le mercredi doit être libéré apparaissent clairement.

En effet, la commission de l'Intérieur doit avoir l'occasion de débattre toute la journée du vote des étrangers. Le président du VLD, M. De Gucht, abat son jeu. Avant même que le congrès du VLD ne puisse se prononcer sur cette question, il a déjà conclu un accord pour faire passer le droit de vote des étrangers en deux jours et deux nuits de réunion – et le gouvernement peut compter sur nous pour que les nuits soient longues! J'accuse donc M. De Gucht et le VLD d'avoir échafaudé un plan, avec la complicité du président de la Chambre, pour examiner ce projet à la hussarde. En d'autres termes, le résultat du congrès est déjà connu. La direction du parti bat le rappel de tous les "cabinettards" et des vagues sympathisants pour faire tourner le vote à son avantage.

C'est un marché abject. Même le congrès du parti ne rime à rien. En gouvernant de cette manière, le VLD est en train de se détruire politiquement. Il a fallu 50 ans au CVP pour y arriver. Pour le VLD, 8 ans suffiront. Le congrès n'est rien d'autre qu'une tentative déses-

naar de Heizel om daar voor Verhofstadt en voor de regering te stemmen. Dat horen wij allemaal vertellen. Het zal kantje-boordje zijn. Wij weten echter één ding. Blijkbaar weet u al hoe het gaat aflopen want u hebt een akkoord gesloten en u bent akkoord gegaan om het akkoord dat tot stand gekomen was over de behandeling van het vreemdelingenstemrecht en over de behandeling van de partijfinanciering van het Vlaams Blok op te zeggen, met het akkoord van uw eigen Kamervoorzitter. Ik beschuldig u er dus van dat er een vnzige deal is gesloten waarvoor zelfs het VLD-congres niet belangrijk is. Voor een democratische partij kan dat in mijn ogen wel tellen!

Mijnheer De Gucht, dames en heren van de VLD, u bent bezig met uzelf kapot te regeren en met iets te bewijzen waarvoor de CVP 50 jaar nodig heeft gehad, namelijk dat u dat niet in 10 maar in 8 jaar zult gedaan krijgen. Dat is uzelf volledig kapot regeren.

Dus gaan we volgende week een mooie week tegemoet. Het is een week waarin symbolisch zal worden samengevat wat la démocratie belge betekent; wat la démocratie in la Belgique betekent, met name dat u het vreemdelingenstemrecht door de strot van dit Parlement gaat duwen, tegen de Vlaamse meerderheid in, tegen de Vlaamse wensen in, tegen de Vlaamse mensen in, tegen de Vlaamse burgers in en dat u dezelfde dag, wanneer u daar blijkbaar zult in geslaagd zijn, van u daar niet tegen te verzetten, ondanks wat uw congres daarover zou zeggen, dat u nu al weet dat u de dag nadien de partijfinanciering van het Vlaams Blok gaat afpakken.

Die koppeling vind ik mooi. Dat is een mooie symboliek. Dat maakt van de week die gaat komen een heel mooie week. De mensen zullen het snappen. We zullen aan de mensen uitleggen, we zullen bij hen in de bus steken: het vreemdelingenstemrecht stemmen en de dag nadien proberen het Vlaams Blok kapot te maken. Dat is de democratie van de VLD. Dat is de manier waarop jullie denken Vlaanderen te kunnen besturen. Dat is de democratie à la VLD. Veel congres, veel plezier zaterdag. Het is geen democratisch congres zoals ik hier heb proberen aan te tonen. Het is een congres waar u alleen maar kunt proberen die regering die u nodig hebt toch nog te redden, het congres waar 2000 man met een ja-knopje zal bevestigen dat zij u nodig heeft om hun kost te verdienen maar geen democratische regering, geen democratische partij en zeker geen democratisch Vlaanderen meer. De symboliek van de koppeling van het vreemdelingenstemrecht aan onze financiering zal de Vlaamse mensen zeker niet ontgaan.

De **voorzitter**: Mijnheer Annemans, wat vraagt u precies? U vraagt dus dat de Kamer deze agenda zou goedkeuren of afkeuren?

22.02 **Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik vraag de hoofdelijke stemming.

De **voorzitter**: Willen acht leden opstaan?

Le **président**: Le vote nominatif est-il soutenu par huit membres?

*Acht leden staan recht.
Huit membres se lèvent.*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	92	Oui
Nee	36	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg is de agenda goedgekeurd.

En conséquence, l'agenda est adopté.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

De vergadering wordt gesloten om 20.08 uur. Volgende vergadering donderdag 12 februari 2004 om 14.15 uur.

La séance est levée à 20.08 heures. Prochaine séance le jeudi 12 février 2004 à 14.15 heures.

ANNEXE**BIJLAGE****SÉANCE PLÉNIÈRE****PLENUMVERGADERING****JEUDI 05 FÉVRIER 2004****DONDERDAG 05 FEBRUARI 2004****VOTES****STEMMINGEN****DETAIL DES VOTES NOMINATIFS****DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**Naamstemming - Vote nominatif: **001**

Ja	086	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Vautmans, Versnick

Nee	046	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Genot, Gerkens, Gobert, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Langendries, Lanjri, Leterme, Mortelmans, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Vervotte, Viseur, Wathélet

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

De Crem

Naamstemming - Vote nominatif: **002**

Ja	085	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Vautmans, Versnick

Nee	045	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Genot, Gerkens, Gobert, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Langendries, Lanjri, Mortelmans, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Vervotte, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

De Crem

Naamstemming - Vote nominatif: **003**

Ja	036	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Féret, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Mortelmans, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Vervotte

Nee	088	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, Detière, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Doufi, Ducarme, Eerdekens, Frédéric, Galant, Genot, Gerkens, Giet, Gobert, Goris, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Vautmans, Versnick, Viseur

Onthoudingen	006	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, De Crem, Doyen-Fonck, Langendries, Smal, Wathelet

Naamstemming - Vote nominatif: **004**

Ja	036	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Féret, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Mortelmans, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Vervotte

Nee	089	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De

Padt, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Genot, Gerken, Giet, Gobert, Goris, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Vautmans, Versnick

Onthoudingen	007	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, De Crem, Doyen-Fonck, Langendries, Smal, Viseur, Wathelet

Naamstemming - Vote nominatif: **005**

Ja	043	Oui
----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Langendries, Lanjri, Mortelmans, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Vervotte, Viseur, Wathelet

Nee	089	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Genot, Gerken, Giet, Gobert, Goris, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Vautmans, Versnick

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: **006**

Ja	040	Oui
----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Doyen-Fonck, Féret, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Lanjri, Mortelmans, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Vervotte, Viseur, Wathelet

Nee	085	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, Detiège,

Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Gobert, Goris, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Libert, Maingain, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Vautmans, Versnick

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Gerkens

Naamstemming - Vote nominatif: **007**

Ja	130	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bourgeois, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Caslo, Cavdarli, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Colen, Collard, Cortois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Doyen-Fonck, Ducarme, Eerdeken, Féret, Frédéric, Galant, Genot, Gerken, Giet, Gobert, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lanjri, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Neel, Neyts-Uyttebroeck, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Schoofs, Sevenhans, Smal, Storms, Swennen, Taelman, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, van Gool, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Vautmans, Verhaegen, Versnick, Vervotte, Viseur, Wathelet

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

De Crem

Naamstemming - Vote nominatif: **008**

Ja	120	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bourgeois, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Colen, Collard, Cortois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Féret, Galant, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Neel, Neyts-Uyttebroeck, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Schoofs, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, van Gool,

Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Vautmans, Verhaegen, Versnick, Vervotte

Nee	006	Non
-----	-----	-----

Arens, Doyen-Fonck, Langendries, Smal, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	006	Abstentions
--------------	-----	-------------

De Crem, Frédéric, Genot, Gerken, Gobert, Maingain

Naamstemming - Vote nominatif: **009**

Ja	132	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bourgeois, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Colen, Collard, Cortois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Doyen-Fonck, Ducarme, Eerdekens, Féret, Frédéric, Galant, Genot, Gerken, Giet, Gobert, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lanjri, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Neel, Neyts-Uyttebroeck, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Schoofs, Sevenhans, Smal, Storms, Swennen, Taelman, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, van Gool, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Vautmans, Verhaegen, Versnick, Vervotte, Viseur, Wathelet

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: **010**

Ja	095	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Doyen-Fonck, Ducarme, Eerdekens, Frédéric, Galant, Genot, Gerken, Giet, Gobert, Goris, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Smal, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Vautmans, Versnick, Viseur, Wathelet

Nee	036	Non
-----	-----	-----

Annemans, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Féret, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Mortelmans, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Vervotte

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

De Crem

Naamstemming - Vote nominatif: **011**

Ja	092	Oui
----	-----	-----

Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Doyen-Fonck, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Genot, Gerken, Giet, Gobert, Goris, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Smal, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Vautmans, Versnick, Viseur, Wathelet

Nee	036	Non
-----	-----	-----

Annemans, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Féret, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Mortelmans, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Vervotte

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Cortois

DECISIONS INTERNES

PROPOSITIONS

Prise en considération

1. Proposition de résolution (Mmes Karine Lalieux et Camille Dieu et MM. André Frédéric et Eric Massin) relative à la fourniture du service universel en matière de télécommunications (n° 731/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des

INTERNE BESLUITEN

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

1. Voorstel van resolutie (de dames Karine Lalieux en Camille Dieu en de heren André Frédéric en Eric Massin) betreffende de verstrekking van de universele dienstverlening inzake telecommunicatie (nr. 731/1).

Verzonden naar de commissie voor de

Communications et des Entreprises publiques

2. Proposition de loi (Mme Joëlle Milquet) complétant l'article 31, alinéa 2, de la loi du 15 juin 1935 relative à l'emploi des langues en matière judiciaire en ce qui concerne l'irrégularité de la procédure liée à la qualité d'interprète juré (n° 732/1).

Renvoi à la commission de la Justice

3. Proposition de loi (MM. Pierre Lano et Bart Tommelein) modifiant certaines lois relatives aux dotations allouées à la Cour des comptes, aux comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements, aux médiateurs fédéraux et aux commissions de nomination pour le notariat (n° 736/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

4. Proposition de loi (Mme Martine Taelman et MM. Alfons Borginon, Claude Marinower et Guy Hove) réformant le droit du divorce et instaurant le divorce sans faute (n° 737/1).

Renvoi à la commission de la Justice

5. Proposition de loi (MM. Jan Mortelmans, Koen Bultinck et Jaak Van den Broeck) modifiant, en ce qui concerne l'organisation de concours de pigeons, l'arrêté royal du 23 septembre 1998 relatif à la protection des animaux lors de compétitions (n° 738/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

6. Proposition de loi (M. Filip De Man) modifiant la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes en vue de mettre fin à la reconnaissance du culte islamique et modifiant la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes (n° 739/1).

Renvoi à la commission de la Justice

7. Proposition de loi (MM. Hagen Goyvaerts, Francis Van den Eynde et Filip De Man) supprimant les dotations allouées à certains membres de la famille royale (n° 740/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

8. Proposition de loi (M. Servais Verherstraeten, Mme Trees Pieters et MM. Pieter De Crem et Tony Van Parys) modifiant certaines dispositions du Code pénal en matière de légitime défense (n° 741/1).

*Renvoi à la commission de la Justice**Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven*

2. Wetsvoorstel (mevrouw Joëlle Milquet) tot aanvulling van artikel 31, tweede lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, betreffende de onregelmatigheid van de procedure als gevolg van problemen in verband met de hoedanigheid van beëdigd tolk (nr. 732/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

3. Wetsvoorstel (de heren Pierre Lano en Bart Tommelein) tot wijziging van een aantal wetten betreffende de dotaties aan het Rekenhof, de Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten, de federale Ombudsmannen en de Benoemingscommissies voor het notariaat (nr. 736/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

4. Wetsvoorstel (mevrouw Martine Taelman en de heren Alfons Borginon, Claude Marinower en Guy Hove) tot hervorming van het echtscheidingsrecht en de invoering van de foutloze echtscheiding (nr. 737/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

5. Wetsvoorstel (de heren Jan Mortelmans, Koen Bultinck en Jaak Van den Broeck) tot wijziging, wat de organisatie van wedstrijden met duiven betreft, van het koninklijk besluit van 23 september 1998 betreffende de bescherming van dieren bij wedstrijden (nr. 738/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de maatschappelijke Hernieuwing

6. Wetsvoorstel (de heer Filip De Man) tot wijziging van de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der eredienssten, met het oog op de intrekking van de erkenning van de islamitische eredienst, en tot wijziging van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de eredienssten (nr. 739/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

7. Wetsvoorstel (de heer Hagen Goyvaerts, Francis Van den Eynde en Filip De Man) tot opheffing van de dotaties aan leden van de koninklijke familie (nr. 740/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

8. Wetsvoorstel (de heer Servais Verherstraeten, mevrouw Trees Pieters en de heren Pieter De Crem en Tony Van Parys) tot wijziging van sommige bepalingen van het Strafwetboek inzake noodweer (nr. 741/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

9. Proposition de loi (MM. Yvan Mayeur et André Frédéric, Mme Colette Burgeon et M. Bruno Van Grootenbrulle) visant à améliorer la protection de la maternité, en particulier en faveur des mères d'enfants nés prématurément ou hospitalisés en centre néonatal (n° 743/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

10. Proposition de loi (M. Claude Marinower, Mme Martine Taelman et M. Alfons Borginon) modifiant l'article 516 du Code judiciaire (n° 744/1).

Renvoi à la commission de la Justice

11. Proposition de loi (Mmes Greta D'hondt et Trees Pieters et MM. Servais Verherstraeten et Roel Deseyn) réformant le régime de la pension de survie des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants (n° 745/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

12. Proposition de loi (M. Guido De Padt) relative au règlement administratif de certaines infractions à la législation sur la circulation routière (n° 746/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

13. Proposition de loi (Mme Trees Pieters) relative à l'accord de franchise (n° 747/1).

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

14. Proposition de loi (Mmes Marie Nagy, Muriel Gerkens et Zoé Genot et M. Gérard Gobert) modifiant la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration en ce qui concerne les compétences de la Commission d'accès aux documents administratifs (n° 749/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

15. Proposition de loi (MM. Olivier Maingain et Daniel Bacquelaine) visant à compléter le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne la procédure par défaut devant la cour d'assises (n° 750/1).

Renvoi à la commission de la Justice

16. Proposition de loi (M. Tony Van Parys, Mme Hilde Claes, M. Pieter De Crem, Mme Valérie Deom, MM. Jean-Pierre Malmendier et Walter Muls, Mme Martine Taelman et MM. Jo Vandeurzen et Melchior Wathelet) insérant dans la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances

9. Wetsvoorstel (de heren Yvan Mayeur en André Frédéric, mevrouw Colette Burgeon en de heer Bruno Van Grootenbrulle) tot verbetering van de moederschapsbescherming, inzonderheid ten voordele van moeders van vroeggeboren kinderen of van in een neonataal centrum opgenomen kinderen (nr. 743/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

10. Wetsvoorstel (de heer Claude Marinower, mevrouw Martine Taelman en de heer Alfons Borginon) tot wijziging van artikel 516 van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 744/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

11. Wetsvoorstel (de dames Greta D'hondt en Trees Pieters en de heren Servais Verherstraeten en Roel Deseyn) tot hervorming van het overlevingspensioen voor werknemers en zelfstandigen (nr. 745/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

12. Wetsvoorstel (de heer Guido De Padt) betreffende de administratiefrechtelijke afhandeling van bepaalde inbreuken op de wetgeving inzake het wegverkeer (nr. 746/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

13. Wetsvoorstel (mevrouw Trees Pieters) betreffende de franchiseovereenkomst (nr. 747/1).

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele instellingen, de Middenstand en de Landbouw

14. Wetsvoorstel (de dames Marie Nagy, Muriel Gerkens en Zoé Genot en de heer Gérard Gobert) tot wijziging van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur, wat de bevoegdheden van de Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten betreft (nr. 749/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de algemene Zaken en het openbaar Ambt

15. Wetsvoorstel (de heren Olivier Maingain en Daniel Bacquelaine) tot aanvulling van het Wetboek van strafvordering wat de verstekprocedure voor het hof van assisen betreft (nr. 750/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

16. Wetsvoorstel (de heer Tony Van Parys, mevrouw Hilde Claes, de heer Pieter De Crem, mevrouw Valérie Deom, de heren Jean-Pierre Malmendier en Walter Muls, mevrouw Martine Taelman en de heren Jo Vandeurzen en Melchior Wathelet) tot herinvoering in de wet van

vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, psychotropes, désinfectantes ou antiseptiques et des substances pouvant servir à la fabrication illicite de substances stupéfiantes et psychotropes, une disposition réautorisant les officiers de police judiciaire à pénétrer et à fouiller dans tout lieu pendant la nuit sans autorisation préalable du tribunal de police (n° 768/1).

Renvoi à la commission de la Justice

17. Proposition de loi (M. Filip De Man) insérant dans la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, psychotropes, désinfectantes ou antiseptiques et des substances pouvant servir à la fabrication illicite de substances stupéfiantes et psychotropes, une disposition réautorisant la pénétration et la fouille dans tout lieu, durant la nuit, sans autorisation préalable du tribunal de police (n° 769/1).

Renvoi à la commission de la Justice

18. Proposition de loi (M. Jean-Pierre Malmendier et consorts) modifiant la loi du 2 juin 1998 portant création d'un Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles et d'une Cellule administrative de coordination de la lutte contre les organisations sectaires nuisibles (n° 790/1).

Renvoi à la commission de la Justice

19. Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine et Mme Dominique Tilmans) visant à compléter la loi du 16 février 1994 régissant le contrat d'organisation de voyages et le contrat d'intermédiaire de voyages en vue de permettre aux consommateurs d'être mieux informés sur le type d'avion qui va les transporter (n° 783/1).

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

20. Proposition de résolution (M. Daniel Bacquelaine et Mme Dominique Tilmans) visant à assurer une meilleure information du consommateur en ce qui concerne le type d'avion qui lui sera proposé lorsqu'il conclut un contrat d'organisation de voyages dans une agence ou auprès d'un tour operator (n° 784/1).

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en van de stoffen die kunnen gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen van de bevoegdheid van officieren van gerechtelijke politie om 's nachts alle plaatsen te betreden en te doorzoeken zonder voorafgaande toelating van de politierechtbank (nr. 768/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

17. Wetsvoorstel (de heer Filip De Man) tot herinvoering in de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en van de stoffen die kunnen gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen van de bevoegdheid om 's nachts alle plaatsen te betreden en te doorzoeken zonder voorafgaande toelating van de politierechtbank (nr. 769/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

18. Wetsvoorstel (de heer Jean-Pierre Malmendier c.s.) tot wijziging van de wet van 2 juni 1998 houdende oprichting van een Informatie- en adviescentrum inzake schadelijke sektarische organisaties en van een Administratieve coördinatiecel inzake de strijd tegen schadelijke sektarische organisaties (nr. 790/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

19. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine en mevrouw Dominique Tilmans) tot aanvulling van de wet van 16 februari 1994 tot regeling van het contract tot reisorganisatie en reisbemiddeling, met het oog op een betere informatieverstrekking aan de consumenten over het type vliegtuig dat hen zal vervoeren (nr. 783/1).

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

20. Voorstel van resolutie (de heer Daniel Bacquelaine en mevrouw Dominique Tilmans) om de consument beter te informeren over het type vliegtuig dat hem wordt voorgesteld als hij in een reisagentschap of bij een touroperator een reisovereenkomst sluit (nr. 784/1).

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw